

**Ibirimo/Summary/Sommaire**

**page/urup**

**A. Amateka ya Perezida/ Presidential Orders/ Arrêtés Présidentiels**

**N° 14/01 ryo kuwa 23/01/2013**

Iteka rya Perezida rishyiraho Umuyobozi Mukuru wa SPU.....3

**N° 14/01 of 23/01/2013**

Presidential Order appointing a Director General of SPU .....3

**N° 14/01 du 23/01/2013**

Arrêté Présidentiel portant nomination d'une Directrice Générale de SPU.....3

**N° 15/01 ryo kuwa 23/01/2013**

Iteka rya Perezida rishyiraho Umuyobozi Mukuru Wungirije ushinze itumanaho muri

Perezidansi ya Repubulika.....7

**N° 15/01 of 23/01/2013**

Presidential Order appointing a Deputy Director General in charge of Communication in the Office of the President.....7

**N° 15/01 du 23/01/2013**

Arrêté Présidentiel portant nomination d'une Directrice Générale Adjointe chargée de la communication à la Présidence de la République .....7

**N° 16/01 ryo kuwa 23/01/2013**

Iteka rya Perezida rishyiraho Umuyobozi Mukuru Wungirije wa SPU.....11

**N° 16/01 of 23/01/2013**

Presidential Order appointing a Deputy Director General of SPU.....11

**N° 16/01 du 23/01/2013**

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Directeur Général Adjoint de SPU.....11

**N° 17/01 ryo kuwa 23/01/2013**

Iteka rya Perezida rishyiraho imbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo mu butegetsi bwa

Leta.....15

**N° 17/01 of 23/01/2013**

Presidential Order establishing the job classification in Rwanda Public Service.....15

**N° 17/01 du 23/01/2013**

Arrêté Présidentiel portant classification des emplois de l'Administration Publique.....15

**B. Imiryango idaharanira inyungu/ Non profit making Associations/ Associations sans but lucratif**

**N° 20/08.11 ryo kuwa 28/01/2012**

Iteka rya Minisitiri rihindura kandi ryemeza Abavugizi b'Umuryango <<Institute for Policy Analysis and Research (IPAR- RWANDA)>> .....42

**N° 20/08.11 of 28/01/2012**

Ministerial Order altering and approving the Legal Representatives of Association <<Institute for Policy Analysis and Research (IPAR- RWANDA)>> .....42

**N° 20/08.11 du 28/01/2012**

Arrêté Ministériel modifiant et portant agrément des Représentants Légaux de l'Association <<Institute for Policy Analysis and Research (IPAR- RWANDA) .....42

**N° 125/11 ryo kuwa 20/10/2004**

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi umuryango «Itorerero ry’Imana ry’Umunsi wa Karindwi mu Rwanda» (E.D.S.R.) kandi ryemera Abavugizi bawo.....52

**N° 125/11 du 20/10/2004**

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l’Association «Eglise de Dieu du Septième Jour au Rwanda» (E.D.S.R) et portant agrément de ses Représentants Légaux.....52

**C. Guhindura amazina/Name alterations/Changement de noms**

**Ingingo z’ingenzi z’urwandiko rusaba guhindura amazina:**

-MUNYAKAYANZA Azarias.....	60
-NYAMWIZA Spéciose.....	61

**D. Amakoperative/Cooperatives/Coopératives**

- COREINYA.....	62
- KOPABOKA.....	63
- ABADAHERANWA MU ITERAMBERE.....	64
- RCCF.....	65
- SAMUJYA.....	66
- TUZAMURANE NYAMIRAMA.....	67
- COOPRIMU.....	68
- KOGURU.....	69
- SANGA SACCO.....	70
- USABI.....	71
- COPEMU.....	72
- DMSACCO.....	73
- RWAMAGANA ICYEYE.....	74
- ABEMEYE RARANZIGE.....	75
- UNICOOPAGI.....	76
- TUJYE MU MUCYO.....	77
- COVEPAKI.....	78
- UBUMWE KINYINYA.....	79
- SISUNYA.....	80
- KABACO.....	81
- AGASEKE K’IWACU.....	82
- COBGA.....	83
- DUFASHANYE NDEGO.....	84
- SOLIDARITE-BURIZA.....	85
- WIKWIHEBA.....	86
- URUMURI MWURIRE.....	87
- ABAKAMWO.....	88

ITEKA RYA PEREZIDA N° 14/01 RYO KUWA PRESIDENTIAL ORDER N°14/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°14/01 DU  
23/01/2013 RISHYIRAHU UMUYOBOZI 23/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR 23/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UNE  
MUKURU WA SPU GENERAL OF SPU DIRECTRICE GENERALE DE SPU

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Ishyirwaho

**Article One:** Appointment

**Article premier:** Nomination

**Ingingo 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

**ITEKA RYA PEREZIDA N°14/01 RYO KUWA 23/01/2013 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU WA SPU**      **PRESIDENTIAL ORDER N°14/01 OF 23/01/2013 APPOINTING A DIRECTOR GENERAL OF SPU**      **ARRETE PRESIDENTIEL N°14/01 DU 23/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UNE DIRECTRICE GENERALE DE SPU**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repbulika;

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repbulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 112, iya 113, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 112, 113, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 112, 113 121 et 201;

Dushingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'ya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35 ;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 10/10/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 10/10/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 10/10/2012;

**TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:**

**HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:**

**AVONS ARRETE ET ARRETONS :**

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

Madamu KARUSISI NGENDO agizwe Chief Economist n'Umuyobozi Mukuru wa SPU muri Perezidansi ya Repubilika.

**Article One: Appointment**

Mrs KARUSISI NGENDO is hereby appointed the Chief Economist and Director General of SPU in the Office of the President.

**Article premier: Nomination**

Madame KARUSISI NGENDO est nommée Economiste en Chef et Directrice Générale de SPU à la Présidence de la République.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 10/10/2012.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 10/10/2012.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 10/10/2012.

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

Kigali, kuwa 23/01/2013

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 23/01/2013

(sé)

**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le 23/01/2013

(sé)

**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 15/01 RYO KUWA 23/01/2013 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU WUNGIRIJE USHINZWE ITUMANAHU MURI PEREZIDANSI YA REPUBULIKA  
PRESIDENTIAL ORDER N° 15/01 OF 23/01/2013 APPOINTING A DEPUTY DIRECTOR GENERAL IN CHARGE OF COMMUNICATION IN THE OFFICE OF THE PRESIDENT  
ARRETE PRESIDENTIEL N° 15/01 DU 23/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UNE DIRECTRICE GENERALE ADJOINTE CHARGEE DE LA COMMUNICATION A LA PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Ishyirwaho

**Article One:** Appointment

**Article premier:** Nomination

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 15/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N° 15/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N° 15/01 DU  
KUWA 23/01/2013 RISHYIRAHO 23/01/2013 APPOINTING A DEPUTY 23/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UNE  
UMUYOBOZI MUKURU WUNGIRIJE DIRECTOR GENERAL IN CHARGE OF DIRECTRICE GENERALE ADJOINTE  
USHINZWE ITUMANAHO MURI COMMUNICATION IN THE OFFICE OF CHARGEE DE LA COMMUNICATION A LA  
PEREZIDANSI YA REPUBULIKA THE PRESIDENT PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repubulika;

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 112, iya 113, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date especially in Articles 112, 113, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 112, 113, 121 et 201;

Dushingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzeho z'imirimu ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 17, iya 24 n'iya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 10/08/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 10/08/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 10/08/2012;

**TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:**

**HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:**

**AVONS ARRETE ET ARRETONS :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Madamu NYOMBAYIRE SIMBI Stéphanie agizwe Umuyobozi Mukuru Wungirije ushinzwe Itumanaho muri Perezidansi ya Repubulika.

Mrs. NYOMBAYIRE SIMBI Stéphanie is hereby appointed Deputy Director General in charge of Communication in the Office of the President.

Madame NYOMBAYIRE SIMBI Stéphanie est nommée Directrice Générale Adjointe chargée de la Communication à la Présidence de la République.



*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 10/08/2012.

Kigali, kuwa **23/01/2013**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Prime Minister, the Minister of Local Government, the Minister of Public Service and Labor and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 10/08/2012.

Kigali, on **23/01/2013**

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Premier Ministre, le Ministre de l'Administration Locale, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 10/08/2012.

Kigali, le **23/01/2013**

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)

**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)

**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 16/01 RYO KUWA 23/01/2013 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU WUNGIRIJE WA SPU  
PRESIDENTIAL ORDER N° 16/01 OF 23/01/2013 APPOINTING A DEPUTY DIRECTOR GENERAL OF SPU  
ARRETE PRESIDENTIEL N° 16/01 DU 23/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL ADJOINT DE SPU

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere** : Ishyirwaho

**Article One** : Appointment

**Article premier** : Nomination

**Ingingo 2** : Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2**: Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2** : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3**: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3** : Repealing provision

**Article 3**: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4**: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4** : Commencement

**Article 4** : Entrée en vigueur

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 16/01 RYO KUWA 23/01/2013 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU WUNGIRIJE WA SPU** **PRESIDENTIAL ORDER N° 16/01 OF 23/01/2013 APPOINTING A DEPUTY DIRECTOR GENERAL OF SPU** **ARRETE PRESIDENTIEL N° 16/01 DU 23/01/2013 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL ADJOINT DE SPU**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repbulika;

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repbulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 112, iya 113, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 112, 113, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 112, 113 121 et 201;

Dushingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'ya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 10/10/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 10/10/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 10/10/2012;

**TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:**

**HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:**

**AVONS ARRETE ET ARRETONS :**

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

Bwana KAMUHINDA Serge agizwe Umuyobozi Mukuru Wungirije wa SPU muri Perezidansi ya Repubulika.

**Article One: Appointment**

Mr. KAMUHINDA Serge is hereby appointed Deputy Director General of SPU in the Office of the President.

**Article premier: Nomination**

Monsieur KAMUHINDA Serge est nommé Directeur Général Adjoint de SPU à la Présidence de la République.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 10/10/2012.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 10/10/2012.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 10/10/2012.

Kigali, kuwa 23/01/2013

Kigali, on 23/01/2013

Kigali, le 23/01/2013

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)

**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)

**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°17/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°17/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°17/01 DU  
KUWA 23/01/2013 RISHYIRAHU 23/01/2013 ESTABLISHING THE JOB 23/01/2013 PORTANT CLASSIFICATION  
IMBONERAHAMWE Y'URUTONDE CLASSIFICATION IN RWANDA PUBLIC DES EMPLOIS DE L'ADMINISTRATION  
RW'IMIRIMO MU BUTEGETSI BWA LETA SERVICE PUBLIQUE

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**UMUTWE WA MBERE: INGINGO**  
**RUSANGE**

**CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS**

**CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS**  
**GENERALES**

**Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije**

**Article One: Purpose of this Order**

**Article premier: Objet du présent arrêté**

**Ingingo ya 2: Imirimo irebwa n'urutonde**

**Article 2: Application of Job Classification**

**Article 2: Application de la Classification des**  
**emplois**

**UMUTWE WA II: URUTONDE**  
**RW'IMIRIMO**

**CHAPTER II: JOB CLASSIFICATION**

**CHAPITRE II: DE LA CLASSIFICATION**  
**DES EMPLOIS**

**Ingingo ya 3: Ibigenderwaho mu kugena**  
**Urutonde**

**Article 3: Criteria for classification**

**Article 3: Critères de classification**

**Ingingo ya 4: Ibyiciro by'imirimo**

**Article 4: Job Categories**

**Article 4 : Catégories d'emplois**

**Ingingo ya 5: Icyiciro cy'imirimo ya politiki**  
**n'iy'ubuyobozi**

**Article 5: Political and senior public servants**  
**category**

**Article 5: Catégorie des emplois politiques et**  
**des hauts fonctionnaires**

**Ingingo ya 6: Icyiciro cy'imirimo**  
**y'abaporofesiyoneli**

**Article 6: Category of professional employment**

**Article 6 : Catégorie des emplois professionnels**

**Ingingo ya 7: Icyiciro cy'imirimo ya tekiniki**

**Article 7: Category of technical employment**

**Article 7: Catégorie des emplois techniques**

**Ingingo ya 8: Icyiciro cy'imirimo yunganira**

**Article 8: Category of supporting staff**

**Article 8 : Catégorie des emplois d'exécution**

**Ingingo ya 9: Imyanya yo mu byiciro**

**Article 9: Positioning in categories**

**Article 9: Positionnement dans les catégories**

**Ingingo ya 10: Ibigenerwa umwanya w'umurimo**

**Article 10: Job benefits**

**Article 10: Avantages liés à l'emploi**

**Ingingo ya 11: Imbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo n'imbonerahamwe y'imibare fatizo**

**Article 11: Job Classification table and index grid**

**Article 11: Tableau de classification des emplois et grille indiciaire**

**UMUTWE WA III: INGINGO ZISOZA**

**CHAPTER III: FINAL PROVISIONS**

**CHAPITRE III : DISPOSITIONS FINALES**

**Ingingo ya 12: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 12: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 12: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 13: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranije n'iri teka**

**Article 13: Repealing provision**

**Article 13: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 14: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 14: Commencement**

**Article 14: Entrée en vigueur**



*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 17/01 RYO KUWA 23/01/2013 RISHYIRAHO IMBONERAHAMWE Y'URUTONDE RW'IMIRIMO MU BUTEGETSI BWA LETA**

**PRESIDENTIAL ORDER N° 17/01 OF 23/01/2013 ESTABLISHING THE JOB CLASSIFICATION IN RWANDA PUBLIC SERVICE**

**ARRETE PRESIDENTIEL N° 17/01 DU 23/01/2013 PORTANT CLASSIFICATION DES EMPLOIS DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repbulika;

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République ;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repbulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 112, iya 113, iya 121, iya 126 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 112, 113, 121, 126 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 112, 113, 121, 126 et 201

Dushingiye ku Itegeko Ngenga n° 34/2003 ryo ku wa 16/09/2003 rishyiraho ibigenerwa Abanyapolitiki Bakuru b'Igihugu cyane cyane ingingo zaryo iya 2 n'iya 3;

Pursuant to Organic Law n° 34/2003 of 16/09/2003 determining allowances and other fringe benefits to be allocated to state top political appointees, especially in Articles 2 and 3;

Vu la Loi Organique n° 34/2003 du 16/09/2003 portant fixation des indemnités et autres avantages alloués aux hauts mandataires politiques de l'Etat, spécialement en ses articles 2 et 3 ;

Dushingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo ku wa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'Inzego z'Imirimo ya Leta cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on general Statutes for Rwanda Public Service, especially in Article One;

Vu la Loi n° 22/2002 du 9/7/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en son article premier;

Dushingiye ku Itegeko n° 06 bis/2004 ryo ku wa 14/04/2004 rishyiraho amategeko agenga abacamanza nkuko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu cyane cyane mu ngingo yaryo ya 25, iya 98 n'iya 109;

Pursuant to Law n° 06 bis/ 2004 of 14/04/2004 on the Statutes for Judges and other Judicial Personnel, as modified and complemented to date, especially in Articles 25, 98 and 109;

Vu la Loi n° 06 bis/2004 du 14/04/2004 portant Statut des Juges et des Agents de l'Ordre Judiciaire telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement en ses articles 25, 98 et 109 ;

Dushingiye ku Itegeko n° 44 bis/2011 ryo ku wa 26/11/2011 rigena sitati y'Abashinjacyaha n'abandi Bakozi bo mu Bushinjacyaha Bukuru, cyane cyane mu ngingo yaryo iya 2, iya 3, iya 7 n'iya 81;

Pursuant to Law n° 44 bis/2011 of 26/11/2011 governing the statute of Prosecutors and other staff of the National Public Prosecution Authority, especially in Articles 2, 3, 7 and 81;

Vu la Loi n° 44 bis/2011 du 26/11/2011 portant statut des Officiers de poursuite judiciaire et des autres membres du personnel de l'Organe National de Poursuite Judiciaire, spécialement en ses articles 2, 3, 7 et 81;

**Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013**

Dusubiye ku Iteka rya Perezida n° 20/01 ryo ku wa 31/05/2007 rishyiraho imbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo mu Butegetsi bwa Leta;	Reviewing the Presidential Order n° 20/01 of 31/05/2007 establishing the job classification in Rwanda's Public Service;	Revu l'Arrêté Présidentiel N° 20/01 du 31/05/2007 portant classification des emplois de l'Administration Publique ;
Dusubiye ku Iteka rya Perezida n° 37/01 ryo ku wa 10/09/2007 ryongera ibyiciro by'imirimo mu rutonde rw'imirimo mu Butegetsi bwa Leta;	Reviewing the Presidential Order n° 37/01 of 10/09/2007 inserting categories of jobs in the job classification in Rwanda Public Service;	Revu l'Arrêté Présidentiel N° 37/01 du 10/09/2007 portant insertion de catégories d'emplois dans la classification des emplois de l'Administration Publique ;
Dusubiye ku Iteka rya Perezida n° 95/01 ryo ku wa 31/12/2009 ryongeraga imyanya mishya y'imirimo ku rutonde rw'imirimo mu Butegetsi bwa Leta;	Reviewing the Presidential Order n° 95/01 of 31/12/2009 inserting new job positions in the job classification in Rwanda Public Service;	Revu l'Arrêté Présidentiel N° 95/01 du 31/12/2009 portant insertion de nouveaux postes d'emplois dans la classification des emplois de l'Administration Publique ;
Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;	On proposal by the Minister of Public Service and Labour;	Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;
Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 13/01/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After examination and approval by the Cabinet in its session of 13/01/2012;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministre en sa séance du 13/01/2012 ;

**TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:**

**HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:**

**AVONS ARRETE ET ARRETONS :**

**UMUTWE WA MBERE: INGINGO  
RUSANGE**

**CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS**

**CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS  
GENERALES**

**Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije**

**Article One: Purpose of this Order**

**Article premier: Objet du présent arrêté**

Iri teka rishyiraho urutonde rw'imirimo yo mu Butegetsi bwa Leta.

This Order determines classification of jobs in Rwanda Public Service.

Le présent arrêté détermine la classification des emplois de la fonction publique rwandaise.

**Ingingo ya 2: Imirimo irebwa n’urutonde**

Urutonde rureba imyanya yose y’imirimo mu Butegetsi bwa Leta.

**UMUTWE WA II: URUTONDE RW’IMIRIMO**

**Ingingo ya 3: Ibigenderwaho mu kugena Urutonde**

Imirimo yo mu Butegetsi bwa Leta ishyirwa mu byiciro hakurikijwe ibigenderwaho bijyanye n’urwego rw’amashuri asabwa, uburambe ku kazi, imiterere y’Umurimo ku rwego rwa tekini, ukwibwiriza n’ubwisanzure mu mikorere, kimwe n’uruhare uwuriho agira mu ifatwa ry’ibyemezo n’ishyirwa mu bikorwa ryabyo.

**Ingingo ya 4: Ibyiciro by’imirimo**

Icyiciro cy’imirimo gikubiyemo imirimo ifite ibyo ihuje mu byerekeye imiterere y’inshingano n’ibikorwa abayirimo basabwa, uburyo bw’ishyirwa mu myanya, bw’izamurwa mu ntera n’ubw’isuzumamikorere, ibyangombwa bigenerwa akazi n’imiterere yako, kimwe n’uburyo bwo kuva ku kazi burundu.

Urwego rw’umurimo ni aho umurimo uherereye n’uruhererekane rw’imiyoborere mu cyiciro urimo.

Ingazi ntambike yerekana aho umurimo cyangwa

**Article 2: Application of Job Classification**

The jobs classification shall apply to all jobs in Public Service.

**CHAPTER II: JOB CLASSIFICATION**

**Article 3: Criteria for classification**

Jobs in Rwanda’s Public Service shall be classified according to the criteria linked to the required educational qualifications, professional experience, the technical nature of the Job, initiative and autonomy as well as the degree of responsibility and decision-making.

**Article 4: Job Categories**

Category shall refer to a grouping of jobs with common characteristics with regard to the nature of duties or tasks assigned, access criteria, promotion and assessment modalities, conditions of service and organisation as well as the mode for job termination.

Employment level shall refer to the hierarchical positioning of the job on a classification scale.

Echelon shall refer to the indicator which specifies

**Article 2: Application de la Classification des emplois**

La classification des emplois s’applique à tous les emplois de la Fonction Publique.

**CHAPITRE II: DE LA CLASSIFICATION DES EMPLOIS**

**Article 3: Critères de classification**

Les emplois de la Fonction Publique Rwandaise sont classés conformément aux critères liés au niveau de formation requise, expérience professionnelle, technicité exigée par l’emploi, initiative et autonomie ainsi que le degré de responsabilité et de prise de décision.

**Article 4: Catégories d’emplois**

La catégorie est un regroupement d’emplois ayant des caractéristiques communes en ce qui concerne la nature des fonctions ou tâches exercées, les critères d’accès, les modalités de promotion et d’évaluation, les conditions du travail et son organisation ainsi que le mode de cessation des services.

Le niveau de l’emploi est le positionnement hiérarchique de cet emploi sur une échelle de classification.

L’échelon est l’indicateur qui précise la situation

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

umwanya uyu n'uyu uherereye mu cyiciro kimwe cy'umurimo mu buryo ntambike.	the horizontal promotional status of employees in the same job.	d'avancement horizontal d'un agent dans un même emploi.
Imirimo yo mu Butegetsi bwa Leta iri mu byiciro bine (4):	Jobs in Rwanda Public Service shall be grouped in the following four (4) categories:	Les emplois de la Fonction Publique Rwandaise sont regroupés en quatre (4) catégories suivantes :
1° icyiciro cy'imirimo ya politiki n'iy'ubuyobozi;	1° Category of Political appointment and senior public servants;	1° la catégorie des emplois politiques et de hauts fonctionnaires publics ;
2° icyiciro cy'imirimo y'aba porofesiyoneri;	2° Category of Professionals;	2° la catégorie des professionnels ;
3° icyiciro cy'imirimo ya tekiniki;	3° Category of Technicians ;	3° la catégorie des techniciens ;
4° icyiciro cy'imirimo yunganira	4° Category of supporting staff	4° la catégorie des emplois d'exécution

**Ingingo ya 5: Icyiciro cy'imirimo ya politiki n'iy'ubuyobozi**

Icyiciro cy'imirimo ya politiki n'iy'ubuyobozi cyerekeranye n'imyanya y'akazi yose ba nyirayo bakora ijyanye no guhagararira ubutegetsi bw'Igihugu n'ubusugire bwacyo cyangwa kugihagararira mu mahanga, imirimo yo kuyobora ibikorwa no kubihuza.

**Ingingo ya 6: Icyiciro cy'imirimo y'abaporofesiyoneli**

Icyiciro cy'imirimo y'abaporofesiyoneli cyerekeranye n'imyanya y'akazi yose ba nyirayo bakora ijyanye no gutegura ibigomba gukorwa, gukurikirana, kugenzura no gusuzuma uburyo bikorwamo, gusesengura no gukora ubushakashatsi, gutegura za politiki, kwerekana

**Article 5: Political and senior public servants category**

The political and senior public servants category shall refer to any employment position whereby the incumbent performs duties representing the authority of the state, duties reflecting national sovereignty or representing the country abroad, supervisory, managerial and coordination duties.

**Article 6: Category of professional employment**

The professional category shall refer to any employment position whereby the incumbent performs planning, monitoring and evaluation duties, carries out analysis and research, formulates policies, guidelines and implementation strategies.

**Article 5: Catégorie des emplois politiques et des hauts fonctionnaires**

La catégorie des emplois politiques et des hauts fonctionnaires se rapporte à toute position de travail où le titulaire exerce des fonctions de représentation de l'autorité de l'Etat, d'expression de la souveraineté nationale, de représentation du pays à l'extérieur, de supervision, de gestion et de coordination.

**Article 6 : Catégorie des emplois professionnels**

La catégorie des emplois des professionnels se rapporte à toute position de travail où le titulaire exerce des fonctions de planification, contrôle, suivi et évaluation, analyses et recherches, conception de politiques, orientations et stratégies de mise en œuvre.

ibyerkezo no kugaragaza uko byashyirwa mu bikorwa.

**Ingingo ya 7: Icyiciro cy'imirimo ya tekiniiki**

Icyiciro cy'imirimo ya tekiniiki cyerekeranye n'imyanya y'akazi ba nyirayo bakora bashyira mu bikorwa imirimo y'ubuhanga n'iyerekeranye n'ibya tekiniiki.

**Ingingo ya 8: Icyiciro cy'imirimo yunganira**

Icyiciro cy'imirimo yunganira cyerekeranye n'imyanya y'akazi nyirayo akora imirimo yeretswe ku buryo ntawe azenzura nta n'undi yayishinga. Akora imirimo yunganira abandi ashingiye ku mabwiriza ahabwa n'umuyobora.

**Ingingo ya 9: Imyanya yo mu byiciro**

Urutonde rw'imirimo rukozwe ku buryo imirimo yose ikusanyirizwa mu mbonerahamwe igizwe n'ibyiciro bine (4) buri cyose kirimo inzego makumyabiri (20), urwa cumi na kane (14) muri zo rukaba ari rwo ruhera hasi, naho urwa 'A' rukaba arirwo rusumba izindi; n'ingazi cumi n'esheshatu (XVI), iya mbere 'I' muri zo ikaba ari yo ntoya ku zindi, naho iya cumi na gatandatu (XVI) ikaba ariyo izisumba.

Inzego makumyabiri (20) zirimo uduce umunani (8) twanditse mu nyuguti kuva kuri 'A' kugeza kuri 'H' twerekeye imirimo ya politiki n'Abayobozi Bakuru bavugwa mu

**Article 7: Category of technical employment**

The technical category shall refer to any employment position whereby the incumbent performs duties or tasks of technical implementation nature.

**Article 8: Category of supporting staff**

The supporting staff category shall refer to any employment position whereby the incumbent performs simple supporting duties in accordance with the supervisor's guidance and without any supervisory role or possibilities of delegation.

**Article 9: Positioning in categories**

Job classification shall be carried out by grouping all the jobs in a general framework comprising four (4) categories and positioning them on a scale consisting of twenty (20) levels, of which the 14<sup>th</sup> shall be the lowest and 'A' the highest level, and sixteen (XVI) grades of which 'I' shall be the lowest and 'XVI' the highest grade.

The twenty (20) levels shall be broken down in eight (8) levels expressed in letters from 'A' to 'H' representing political and other specified senior servants in the classification table where 'A' shall

**Article 7: Catégorie des emplois techniques**

La catégorie des emplois des techniciens se rapporte à toute position de travail où le titulaire exerce des fonctions de mise en application technique.

**Article 8 : Catégorie des emplois d'exécution**

La catégorie des emplois d'exécution se rapporte à toute position de travail où le titulaire exerce des fonctions de simple exécution sans rôle de supervision, ni possibilité de délégation. Il s'applique à des tâches d'appui suite aux directives du supérieur hiérarchique.

**Article 9: Positionnement dans les catégories**

La classification des emplois se fait en regroupant tous les emplois dans un cadre général comprenant quatre (4) catégories et en les positionnant sur une échelle comprenant vingt (20) niveaux, le quatorzième (14<sup>e</sup>) étant le niveau le plus bas, et 'A' étant le niveau le plus élevé, et seize (XVI) échelons, 'I' étant l'échelon le plus bas, et 'XVI' étant l'échelon le plus élevé.

Les vingt niveaux se découpent en huit (8) niveaux exprimés sous forme de lettres allant de 'A' à 'H' correspondant aux emplois politiques et autres hautes fonctions spécifiées dans le tableau de

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

mbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, muri two 'A' kakaba ariko ko hejuru, naho 'H' kakaba ariko gahera utundi; n'uduce cumi na tubiri (12) twanditse mu mibare kuva kuri gatatu (3) kugeza kuri cumi na kane (14) twerekeye imirimo y'Abayobozi, iy'abaporofesiyoneli, iya tekini n'imirimo yunganira, muri two '14' kakaba ariko gato muri twose, naho '3' kakaba ariko gasumba utundi.

Mu mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo inyuguti ya 'G' ibangikana n'umubare '1' naho 'H' ikabangikana na '2'.

**Ingingo ya 10: Ibigenerwa umwanya w'umurimo**

Umukozi agenerwa umushahara n'ibindi hakurikijwe uburemere bw'umurimo akora n'intera agezeho.

Cyakora iyo umushahara n'ibindi bihabwa umukozi bigenwa mu buryo bwihariye hakurikijwe imiterere yihariye y'umurimo, urutonde rw'imirimo rwifashishwa mu bijyanye na protokole gusa kuri imirimo yihariye.

**Ingingo ya 11: Imbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo n'imbonerahamwe y'imibare fatizo**

Imbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo n'imbonerahamwe y'imibare fatizo ziri ku migereka ya I na II y'iri teka.

Mu mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo,

be the highest and 'H' the lowest position; and twelve 12 levels expressed in numbers from three (3) to fourteen (14) representing the Directors, professional, technical and junior jobs, where '14' shall be the lowest and '3' the highest position.

In the classification table the letters 'G' and 'H' shall respectively overlap with numbers and '1' and '2'.

**Article 10: Job benefits**

The salary and fringe benefits are determined in consideration of the weight of the job and the attained grade.

However, in case salaries and fringe benefits are determined according to special criteria required by the nature of the service, the job classification shall be referred to for protocol purposes only.

**Article 11: Job Classification table and index grid**

The classification table of jobs and the index grid are respectively in annex I and II of this Order.

According to the job classification table, job

classification, 'A' étant le positionnement le plus élevé et 'H' étant le positionnement le moins élevé, et douze (12) niveaux exprimés en chiffres allant de trois (3) à quatorze (14) correspondant aux emplois des Directeurs, professionnels, des techniciens, et du personnel d'exécution, '14' étant le positionnement le moins élevé et '3' étant le positionnement le plus élevé.

Dans le tableau général de classification des emplois, les lettres 'G' et 'H' correspondent respectivement aux nombres '1' et '2'.

**Article 10: Avantages liés à l'emploi**

Le salaire et avantages liés à l'emploi sont déterminés par le poids de la fonction exercée et le grade atteint.

Cependant, au cas où les salaires et autres avantages sont déterminés sur base des critères spéciaux requis par la nature du service concerné, la classification des emplois sert uniquement pour usage protocolaire.

**Article 11: Tableau de classification des emplois et grille indiciaire**

Le tableau de classification des emplois et la grille indiciaire sont respectivement en annexes I et II du présent arrêté.

Dans le tableau de classification des emplois, les

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

imyanya y'imirimo rusange kandi igaruka muri serivisi z'Inteko Ishinga Amategeko no mu Bucamanza ihagararirwa n'imyanya y'imirimo isa nayo iri mu tuzu twerekana imyanya y'imirimo yo muri serivisi z'Iburo bya Minisitiri w'Intebe.

Imyanya y'imirimo rusange kandi igaruka muri serivisi za Gisirikare, muri Polisi y'Igihugu, mu Rwego rw'Igihugu Rushinzwe Imfungwa n'Abagororwa no mu Bushinjacyaha Bukuru ihagararirwa n'imyanya y'imirimo isa nayo iri mu tuzu twerekana imyanya y'imirimo yo muri Minisitiri.

**UMUTWE WA III: INGINGO ZISOZA**

**Ingingo ya 12: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 13: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 14: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni

positions which are similar and cross-cutting within the services of the Parliament and the Judiciary shall be represented by similar job positions contained in the column illustrating the job positions of the Office of the Prime Minister.

The job positions which are similar and cross-cutting within the services of Army, National Police, Rwanda Correctional Service and the National Public Prosecution Authority shall be represented by similar job positions contained in the column illustrating the job positions of the Ministry.

**CHAPTER III: FINAL PROVISIONS**

**Article 12: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementing this Order.

**Article 13: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 14: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its

postes d'emplois qui sont similaires et transversales dans les services du Parlement et dans les services des Juridictions sont représentés par les postes d'emplois similaires indiqués dans la colonne des postes d'emplois des services de la Primature.

Les postes d'emplois qui sont similaires et transversales dans les services de l'Armée, de la Police Nationale, du Service Correctionnel du Rwanda et ceux de l'Organe National de Poursuite Judiciaire sont tous représentés par les postes d'emplois similaires indiqués dans la colonne des postes d'emplois du Ministère.

**CHAPITRE III : DISPOSITIONS FINALES**

**Article 12: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 13: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 14: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 01/07/2012.

publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 01/07/2012.

publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 01/07/2012.

Kigali, kuwa 23/01/2013

Kigali, on 23/01/2013

Kigali, le 23/01/2013

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)

**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)

**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)

**Dr HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizeho Ikirango cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux



<b>UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA PEREZIDA N° 17/01 RYO KUWA 23/01/2013 RISHYIRAHO IMBONERAHAMWE Y'URUTONDE RW'IMIRIMO MU BUTEGETSI BWA LETA</b>	<b>ANNEX I TO THE PRESIDENTIAL ORDER N°17/01 OF 23/01/2013 ESTABLISHING THE JOB CLASSIFICATION IN RWANDA PUBLIC SERVICE</b>	<b>ANNEXE I A L'ARRETE PRESIDENTIEL N° 17/01 DU 23/01/2013 PORTANT CLASSIFICATION DES EMPLOIS DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE</b>
--	---	--

Table of Job classification

LEGISLATIVE	EXECUTIVE			JUDICIARY/PROSECUTION	category of job	scale with letters	scale with fig.
Senate / Chamber of Deputies	PRESIDENT's Office	PM's Office	Ministry	Supreme Court /Prosecution			
	<b>PRESIDENT OF THE REPUBLIC</b>				P o l i t i c i a n s  a n d  S e n i o r  P u b l i c  S e r v a n t	A	
PRESIDENT OF THE SENATE SPEAKER OF THE CHAMBER OF DEPUTIES		PRIME MINISTER		PRESIDENT OF THE SUPREME COURT		B	
						C	
V/PRESIDENT OF THE SENATE DEPUTY SPEAKER OF THE CHAMBER OF DEPUTIES	MINISTER  DIRECTOR OF CABINET	MINISTER  DIRECTOR OF CABINET	MINISTER / ATTORNEY GENERAL  MINISTER OF STATE	V/P SUPREME COURT  PROSECUTOR GENERAL		D	
				JUDGE SUPREME COURT PRESIDENT HIGH COURT PRESIDENT COMMERCIAL HIGH COURT DEPUTY PROSECUTOR GENERAL		E	
MEMBER OF PARLIAMENT (SENATE &CHAMBER OF DEPUTIES)  CLERK	PERSONAL PHYSICIAN OF THE PRESIDENT PRINCIPAL PRIVATE SECRETARY OF THE PRESIDENT SENIOR ADVISOR OF THE PRESIDENT ADVISOR OF THE PRESIDENT HEAD STRATEGIC AND POLICY UNIT	PERMANENT SECRETARY	DEPUTY ATTORNEY GENERAL / PERMANENT SECRETARY ASSISTANT ATTORNEY GENERAL  AMBASSADOR	SECRETARY GENERAL SC SECRETARY GENERAL NPPA V / PRESIDENT HIGH COURT V / PRESIDENT COMMERCIAL HIGH COURT		F	

**Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013**

				INSPECTOR GENERAL SUPREME COURT/ NPPA	S		
ADVISOR TO THE PRESIDENT OF THE SENATE ADVISOR TO THE SPEAKER  DEPUTY CLERK	DEPUTY HEAD STRATEGIC AND POLICY UNIT	ADVISOR TO THE PM  HEAD OF GOVERNMENT ACTION COORDINATION UNIT	HEAD OF DIPLOMATIC ADVISORY UNIT  MINISTER CONSELLOR OF EMBASSY  PRINCIPAL STATE ATTORNEY  HEAD OF DEPARTMENT	ADVISOR TO THE PRESIDENT SUPREME COURT  INSPECTOR SUPREME COURT/ NPPA  CHIEF REGISTRAR SUPREME COURT  NATIONAL PROSECUTOR  JUDGE HIGH COURT  JUDGE COMMERCIAL HIGH COURT			<b>G</b>
ADVISOR TO THE VICE-PRESIDENT  ADVISOR TO THE DEPUTY SPEAKER	HEAD OF CLUSTER SPU  DEPUTY PPS  SENIOR LEGAL ANALYST  DIRECTOR GENERAL  SENIOR ANALYST  SENIOR ADVISOR TO DIRCAB  HEALTH AND SPORT SPECIALIST  SPEECH WRITER  ADVISOR TO THE MINISTER  DEPUTY DIRECTOR GENERAL	DIRECTOR GENERAL  ANALYST  SPEECH WRITER  ADVISOR TO THE MINISTER  ADVISOR TO THE DIRCAB  CHIEF CABINET NOTES TAKER  CABINET NOTES TAKER	COORDINATOR JUSTICE SECTOR SECRETARIAT  COMMERCIAL ATTACHE  1 <sup>st</sup> COUNSELLOR EMBASSY  2 <sup>nd</sup> COUNSELLOR EMBASSY  DIPLOMATIC ADVISOR  GOVERNMENT CHIEF INTERNAL AUDITOR  GOVERNMENT CHIEF ECONOMIST  ACCOUNTANT GENERAL  DIRECTOR GENERAL  ADVISOR TO THE MINISTER  PRINCIPAL SENIOR ENGINEER PRINCIPAL SENIOR TECHNOLOGIST	PRESIDENT INTERMEDIATE COURT  PRESIDENT COMMERCIAL COURT    ADVISOR TO THE GENERAL PROSECUTOR    CHIEF PROSECUTOR AT INTERMEDIATE LEVEL  ADVISOR TO THE VICE PRESIDENT SC		<b>H</b>	<b>2</b>

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

EXECUTIVE ASSISTANT TO THE PRESIDENT	DIRECTOR	PM'S OFFICE MANAGER	DEPUTY ACCOUNTANT GENERAL	EXECUTIVE ASSISTANT TO PRESIDENT SC	D i r e c t o r s  a n d  P r o f e s s i o n a l s	
EXECUTIVE ASSISTANT TO THE SPEAKER	DEPUTY DIRECTOR	DIRECTOR	SENIOR ECONOMIST	EXECUTIVE SECRETARY OF CSM / CSP		
RESEACHER	JUNIOR LEGAL ANALYST	SPECIALIST	TREASURY COUNSEL	REGISTRAR SC		
	ADVISOR TO DIRCAB	PROTOCOL OFFICER	DIRECTOR	CHIEF REGISTRAR HC AND CHC		
LEGISLATIVE DRAFTER & ADVISORY	ADVISOR TO DEPUTY DIRCAB	EXECUTIVE ASSISTANT TO PM	LEGAL ADVISOR	V/PRESIDENT IC AND CC		
TABLE OFFICER	INTERNAL AUDITOR	TRANSLATOR	1st EMBASSY SECRETARY	JUDGES IC, CC		
COMMITTEE CLERK	EXECUTIVE ASSISTANT IN EXECUTIVE OFFICE	SENIOR LEGAL OFFICER	2nd EMBASSY SECRETARY	CHIEF ASSISTANT TO THE NATIONAL PROSECUTOR		
	HEAD WAITER	LEGISTRATIVE TRACKER	3rd EMBASSY SECRETARY	REGISTRAR HC, REGISTRAR CHC		
	JUNIOR ANALYST	HEAD OF CENTRAL SECRETARIAT	STATE ATTORNEY			
	NURSE - STATE HOUSE		PRINCIPAL ENGINEER	RESEARCHER SC		

**Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013**

	CAMERAMAN  PHOTOGRAPHER  HEAD OF CENTRAL SECRETARIAT		PRINCIPAL TECHNOLOGIST  SENIOR ENGINEER  SENIOR TECHNOLOGIST	PROSECUTOR AT INTERMEDIATE LEVEL  ASSISTANT TO THE NATIONAL PROSECUTOR  INTERNAL RESOURCE MANAGER HC, CHC AND I.C  PRESIDENT PC		
PARLIAMENT DIPLOMACY OFFICER  CHIEF EDITOR  VOICE SYSTEM  PROTOCOL ASSISTANT  HANSARD EDITOR  CHAMBER OPERATOR	SECURITY & DEFENSE OFFICER  CHIEF COOK  ASSISTANT CHIEF COOK  ICT OFFICER  HR OFFICER  ACCOUNTANT  PROCUREMENT  OFFICE MANAGER DIR CAB/ DEPUTY DIR CAB  LOGISTICS OFFICER  LIBRARIAN  ASSISTANT HEAD WAITER	PROFESSIONAL IN TECHNICAL UNIT   HR OFFICER  INFORMATION AND COMMUNICATION  PUBLIC REQUESTS OFFICER  TRAVEL CLEARANCE OFFICER  LEGAL AFFAIRS OFFICER	PROFESSIONAL IN TECHNICAL UNIT  PUBLIC RELATIONS OFFICER  HR OFFICER  ICT OFFICER (A0) / (A1)  ENGINEER, TECHNOLOGIST (A0) / (A1)  JUNIOR ENGINEER , JUNIOR TECHNOLOGIST (A0) / (A1)  AGRONOMIST, VETERINARY, FOREST, LIVESTOCK (A0) / (A1)	CHIEF REGISTRAR IC, CC    CRIMINALITY ANALYST NPPA  JUDGE PRIMARY COURT  PROSECUTOR AT PRIMARY LEVEL  CHIEF ASSISTANT TO THE PROSECUTOR AT INTERMEDIATE LEVEL		4
SOUND ARCHIVIST	ADMIN ASSISTANT TO THE HEADS AT LEVELS D, E, F  MAINTENANCE OFFICER  HEAD VALET	PROFESSIONAL IN SUPPORT UNIT   ADMINISTRATIVE ASSISTANT TO THE HEADS AT LEVELS D, E, F	PROFESSIONAL IN SUPPORT UNIT  INTERNAL AUDITOR  PROCUREMENT OFFICER	REGISTRAR IC, CC  ASSISTANT TO THE PROSECUTOR AT INTERMEDIATE LEVEL		5

Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013

		EXECUTIVE ASSISTANT TO THE HEADS AT LEVELS D, E, F MAINTENANCE OFFICER	ADMINISTRATIVE ASSISTANT TO THE HEADS AT LEVELS D, E, F LOGISTICS OFFICER VERIFICATION OFFICER			
	ADMINISTRATIVE ASSISTANT TO ADVISORS ADMINISTRATIVE ASSISTANT TO THE DG STOREKEEPER SECRETARY IN CENTRAL SECRETARIAT SENIOR COOK SENIOR WAITER SENIOR DOMESTIC ASSISTANT VALET RECEPTIONIST	CUSTOMER CARE	DOCUMENTALIST LIBRARIAN CUSTOMER CARE ARCHIVIST	ASSISTANT PROSECUTOR AT PRIMARY LEVEL CHIEF REGISTRAR PRIMARY COURT		6
CHAMBER ATTENDANT	JUNIOR WAITER  JUNIOR COOK  DRIVER VIP DOMESTIC ASSISTANT		ADMIN ASS TO THE HEADS AT LEVELS "G", "H", "1", "2"  HEAD CENTRAL SECRETARIAT	REGISTRAR PRIMARY COURT	T e c h n i c i a n s  &  s u p p l i e s t a f f	7
DRIVER VIP		DRIVER VIP	TECHNICIAN (A2) SECRETARY STOREKEEPER			8
	MESSANGER					9

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

							10
							11
							12
							13
							14

**Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013**

PROVINCE & LOCAL GOVERNMENT	EDUCATION	HEALTH	NATIONAL COMMISSIONS, SPECIAL ORGANS, NATIONAL COUNCILS AND PUBLIC INSTITUTIONS	scale with letters	scale with fig.
				A	
				B	
				C	
MAYOR OF KIGALI CITY, GOVERNOR OF PROVINCE			HEAD OF : OAG, OMBUDSMAN,BNR, NISS	D	
VICE MAYOR OF KIGALI CITY	RECTOR	HEAD OF CHUK / CHUB  HEAD OF REFERRAL HOSPITAL	HEAD OF : RNRA, RSSB,EWSA,RDB,RRR,REB,RBA,RGB,OGS, RBC, RAB,NAEB,NCHR,RURA.RBS,CNLG, NEC, PSC, NLRC, GMO, RCAA,IRST,HEC,NURC.  DEPUTY HEADS WHERE HEADS ARE AT D	E	
EXECUTIVE SECRETARY OF KIGALI CITY  EXECUTIVE SECRETARY OF PROVINCE	VICE RECTOR  FULL PROFESSOR  DIRECTOR OF RESEARCH  SENIOR PRINCIPAL RESEARCH FELLOW  PRINCIPAL IPRC	CHIEF CONSULTANT (MEDICAL/DENTAL SURGEON)  SENIOR CONSULTANT (MEDICAL/DENTAL SURGEON)	HEAD OF : RIAM, ONATRACOM, REMA, WDA, RHA, RLDSF, RCA,RPPA,PSCBS , ONP,NICA,INMR,RTC,RTDA, MMI, FARG  DEPUTY HEADS WHERE HEADS ARE AT E  DIRECTOR OF POLICY, RESEARCH & PLANNING HEC  DIRECTOR OF ACADEMIC QUALITY HEC  SECRETARY GENERAL OAG, NHRC, OMBUDSMAN  DG NISS ( ES, IS, IMMIGRATION,Head of NIA)	F	
MAYOR DISTRICT	ASSOCIATE PROFESSOR  PRINCIPAL RESEARCH FELLOW  VICE-PRINCIPAL IPRC	CONSULTANT (MEDICAL/DENTAL SURGEON)    SENIOR CONSULTANT PHARMACIST  DIRECTOR OF CLINICAL SERVICES CHUs	HEAD OF : NWC, NYC, NCPD, CHND, RALC, NCC,RMF,MHC  DEPUTY HEADS WHERE HEADS ARE AT "F" Level  HEAD OF DEPARTEMENT BOARDS  DEPUTY DG NISS  COMMISSIONER SECRETARY  PRINCIPAL LEGAL ADVISOR  PERMANENT COMMISSIONER NATIONAL COMMISSIONS	G	1



**Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013**

		SENIOR CONSULTANT NURSE / SENIOR CONSULTANT IN ALLIED SCIENCES	PRINCIPAL SENIOR TRAINER COORDINATOR		
VICE MAYOR OF DISTRICT EXECUTIVE SECRETARY DISTRICT  ADVISOR TO THE GOVERNOR	SENIOR LECTURER  SENIOR RESEARCH FELLOW	JUNIOR CONSULTANT (MEDICAL/DENTAL SURGEON)  CONSULTANT PHARMACIST  HEAD OF CLINICAL DEPARTMENT	DEPUTY HEADS WHERE HEADS ARE AT "G" LEVEL  HEAD OF DIVISION  COMMISSIONER OF DEPARTMENT  ANALYST  SENIOR MEDICAL ADVISOR  SENIOR TRAINER / SENIOR CONSULTANT	<b>H</b>	<b>2</b>
EXEC. SECRETARY OF SECTOR  DIRECTOR  REGIONAL AUDITOR AT PROVINCE  KIGALI CITY AUDITOR	LECTURER  RESEARCH FELLOW  ASSOCIATE RESEARCH FELLOW	JUNIOR CONSULTANT PHARMACIST / JUNIOR IN ALLIED SERVICES  SENIOR REGISTRAR (MEDICAL & DENTAL SURGEON)  JUNIOR REGISTRAR (MEDICAL & DENTAL SURGEON)  DIRECTOR OF NURSING CHUs  DIRECTOR OF DISTRICT HOSPITAL  CHIEF MEDICAL OFFICER /CHIEF DENTAL SURGEON	DIRECTOR OF UNIT  RCS HEALTH COORDINATOR  DIRECTOR OF NISS  DIRECTOR OF PRISONS  ADVISOR OF HEADS AT D, E & F  TRAINER / CONSULTANT  AUDITOR MANAGER		<b>3</b>
SECRETARY TO DISTRICT COUNCIL  LEGAL AFFAIRS / NOTARY DISTRICTS  LABOR INSPECTOR  LAND BUREAU	ASSISTANT LECTURER  RESEARCH ASSISTANT  TUTORIAL ASSISTANT  JUNIOR RESEARCH OFFICER  SCHOOLS MONITOR IPRC	SENIOR MEDICAL OFFICER/SENIOR DENTAL SURGEON  MEDICAL OFFICER/ DENTAL SURGEON  JUNIOR MEDICAL OFFICER/JUNIOR DENTAL SURGEON  HEAD OF SERVICE DISTRICT HOSPITAL  PHARMACIST (A0)	SENIOR PRINCIPAL AUDITOR  PRINCIPAL AUDITOR  SENIOR AUDITOR  INVESTIGATOR IN SPECIAL UNIT OMBUDSMAN  HEAD OF DIVISION NISS		<b>4</b>

**Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013**

<p>PROFESSIONALS IN TECHNICAL UNIT</p>	<p>SENIOR TRAINER IWAWA</p> <p>HEAD TEACHER UPPER SECONDARY SCHOOL (A0)</p> <p>HEAD TEACHER LOWER SECONDARY SCHOOL (A0)</p> <p>SCHOOL MANAGER TSS</p>	<p>DENTAL THERAPISTS (A0)</p> <p>NURSES /MIDWIVE / NURSE (A0) (WITH SPECIALIZATION)</p> <p>NURSES /MIDWIVE / NURSE IN ALLIED SERVICES (A0)</p> <p>DISTRICT PHARMACIST MANAGER (A0)</p>	<p>HEAD OF SECTION NISS</p> <p>DEPUTY DIRECTOR OF PRISONS</p> <p>RCS DISTRICT COORDINATOR</p> <p>HEAD OF PRODUCTION CENTER (RCS)</p> <p>NURSE RCS (A0)</p> <p>HUMAN RESOURCE OFFICER</p> <p>PUBLIC RELATION OFFICER</p> <p>LEGAL AFFAIRS</p>		
<p>LOCAL REVENUE COLLECTION AT DISTRICTS</p> <p>LOCAL FINANCE INSPECTOR AT DISTRICT / SECTOR</p> <p>PROFESSIONALS IN SUPPORT AT DISTRICT LEVEL</p> <p>ADMINISTRATIVE ASSISTANT TO THE HEADS AT D,E,F</p> <p>PROFESSIONALS</p> <p>ICT OFFICER (A0) / (A1)</p> <p>ENGINEER, TECHNOLOGIST (A0) / (A1)</p> <p>JUNIOR ENGINEER , JUNIOR TECHNOLOGIST (A0) / (A1)</p> <p>AGRONOMIST, VETERINARY, FOREST, LIVESTOCK (A0) / (A1)</p>	<p>TRAINER IWAWA</p> <p>PRODUCTION &amp; MANUFACTURING OFFICER</p> <p>INSTRUCTOR IPRC (A1/ A0)</p> <p>MECHANICAL ENGINEERING DRAUGHTSMAN A0 / A1</p> <p>ARCHECTURAL DRAUGHTSMAN A0 / A1</p> <p>MAINTENANCE ENGINEER A0/ A1</p> <p>LABORATORY TECHNICIAN (A0) / (A1)</p> <p>TECHNOLOGIST IPRC (A0) / (A1)</p> <p>ENGINEER IPRC (A0) / (A1)</p> <p>LABORATORY TECHNICIAN (A1)</p> <p>MAINTENANCE TECHNICIAN IPRC (A1)</p> <p>QUANTITY SURVEYER ASSISTANT IPRC (A1)</p> <p>ASSISTANT TRAINER IWAWA</p>	<p>PROFESSIONAL IN SUPPORT UNIT</p> <p>HEAD OF HEALTH CENTER (A1)</p> <p>HEAD OF NURSING DISTRICT HOSPITAL (A1)</p>	<p>AUDITOR</p> <p>JUNIOR AUDITOR</p> <p>ASSISTANT AUDITOR</p> <p>PROFESSIONALS</p> <p>ICT OFFICER (A0) / (A1)</p> <p>ENGINEER, TECHNOLOGIST (A0) / (A1)</p> <p>JUNIOR ENGINEER , JUNIOR TECHNOLOGIST (A0) / (A1)</p> <p>AGRONOMIST, VETERINARY, FOREST, LIVESTOCK (A0) / (A1)</p> <p>ADMIN ASSISTANT TO THE HEAD OF INSTITUTIONS AT LEVELS D, E, F</p> <p>ADMIN ASSISTANT TO THE COMMISSIONER GENERAL</p> <p>DESK OFFICER NISS</p> <p>CASE OFFICER NISS</p>		<p align="center">5</p>

**Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013**

	SENIOR INSTRUCTOR TSS (A1) INSTRUCTOR TSS (A1) ASSISTANT INSTRUCTOR TSS (A1) ENTREPRENEURSHIP DEVPT OFFICER IPRC (A0) QUALIFIED TEACHER UPPER & LOWER SECONDARY SCHOOL (A0) SCHOOL MANAGER VTC DEPUTY SCHOOL MANAGER TSS				
CUSTOMER CARE DISTRICTS AGRONOMIST SECTOR LEVEL (A0) / (A1) LIVESTOCK SECTOR LEVEL (A0) / (A1) PROFESSIONALS VETERINARY, FOREST, SECTOR LEVEL(A0) / (A1)	DEPUTY SCHOOL MANAGER VTC (A1) HEAD TEACHER (A1)	SPECIALIST NURSE( A1)	CUSTOMER CARE LIBRARIAN / ARCHIVIST CHEMICAL STANDARDS STORE KEEPER		6
ADMIN. ASSIS TO HEADS AT G,H ARCHIVIST, DOCUMENTATION / DISTRICT	NON QUALIFIED TEACHER UPPER & LOWER SECONDARY SCHOOL ( A1) TEACHER GENERAL COURSES TSS / VTC WORKSHOP ASSISTANT IPRC STUDENT AFFAIRS TSS/ VTC (A1)	NURSES,MIDWIVES / NURSE IN ALLIED SERVICES (A1) PARAMEDICAL TECHNICIAN (A1)	LABORATORY ATTENDANT HEAD OF CENTRAL SECRETARIAT NURSE RCS (A1)		7
SECRETARY/PROVINCE, DISTRICT AGRONOMIST, VETERINARY, FOREST, LIVESTOCK (A2)	NON QUALIFIED TEACHER LOWER SECONDARY SENIOR INSTRUCTOR VTC (A2)	PARAMEDICAL TECHNICIAN DISTRICT HOSPITAL NURSES, MIDWIVES / NURSE IN ALLIED SERVICES (A2)	RECEPTIONIST SECRETARY		
TECHNICIAN , LABORATORY ATTENDANCE (A2)	INSTRUCTOR VTC (A2)		AGRONOMIST, VETERINARY, FOREST, LIVESTOCK (A2)		

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

	ASSISTANT INSTRUCTOR VTC (A2)		TECHNICIAN , LABORATORY ATTENDANCE (A2) STOREKEEPER CASHIER, BILLING, INVOICING		8
SECRETARY & CUSTOMER CARE SECTOR	HEAD TEACHER PRIMARY SCHOOL (A2) LOWER & UPPER SECONDARY SCHOOL TEACHER (A2) WARDEN TSS / VTC TECHNICIAN TSS/ VTC (TVET Certificate III)		SENIOR SUPPORT STAFF NISS  OTHER JOB WHERE "A2" IS REQUIRED		9
	WORKSHOP ASSISTANT TSS/ VTC (A3) QUALIFIED TEACHER PRIMARY SCHOOL TECHNICIAN TSS/ VTC (TVET Certificate II)	ASSISTANT TECHNICIAN	DRIVER SECURITY OFFICER SUPPORT STAFF NISS		10
DRIVER AT DISTRICT LEVEL		NURSING ASSISTANT	JUNIOR SUPPORT STAFF NISS		11
					12
EXECUTIVE SECRETARY OF CELL				13	
SOCIO ECONOMIC DEVELOPMENT OFFICER/CELL				14	

**Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013**

ARMY	POLICE	RCS	Category of job	scale with lettres	scale with fig,
				A	
				B	
				C	
CHIEF OF DEFENSE STAFF	INSPECTOR GENERAL OF POLICE	COMMISSIONER GENERAL OF RCS		D	
GENERAL ARMY CHIEF OF STAFF AIR FORCES CHIEF OF STAFF RESERVE FORCE CHIEF OF STAFF RECTOR OF DEFENSE UNIVERSITY Lt GENERAL DEPUTY ARMY CHIEF OF STAFF DEPUTY AIR FORCES CHIEF OF STAFF DEPUTY RESERVE FORCE CHIEF OF STAFF	DEPUTY INSPECTOR GENERAL OF POLICE COMMISSIONER GENERAL OF POLICE RECTOR OF POLICE ACADEMY	DEPUTY COMMISSIONER GENERAL OF RCS		E	
MAJOR GENERAL DIVISION COMMANDER REGIONAL RESERVE FORCE COMMANDER COMMANDANT OF MILITARY SCHOOL / G H Qs PRESIDENT OF MILITARY HIGH COURT MILITARY PROSECUTOR GENERAL VICE-RECTOR DEFENSE UNIVERSITY HEAD OF JOINT GENERAL STAFF/Js 1, 2, 3,4,5 BRIGADIER GENERAL CORPORATE STAFF COMMANDANT OF MILITARY HOSPITAL PROFESSOR OF DEFENSE UNIVERSITY	DEPUTY COMMISSIONER GENERAL OF POLICE COMMISSIONER OF DEPARTMENT VICE-RECTOR OF POLICE ACADEMY COMMANDANT OF POLICE TRAINING SCHOOL REGIONAL POLICE COMMANDER PRINCIPAL COMMANDANT COMMISSIONER OF POLICE ASSISTANT COMMISSIONER OF POLICE COMMANDANT OF POLICE HOSPITAL	COMMANDANT OF RCS TRAINING SCHOOL  COMMISSIONER		F	
BRIGADE COMMANDER  AIR BASE COMMANDANT REGIMENT COMMANDER COLONEL PRESIDENT OF MILITARY TRIBUNAL VICE-PRESIDENT OF MILITARY HIGH COURT  DEPUTY MILITARY PROSECUTOR GENERAL  DEPUTY BRIGADE COMMANDANT ARMY SPOKES PERSON	COMMANDING OFFICER SPECIALISED UNIT  CHIEF SUPERINTENDENT OF POLICE COMMANDER OF POLICE AIRWING DEPUTY COMMISSIONER OF DEPARTMENT COMMANDANT OF POLICE HEADQUARTERS DEPUTY COMMANDANT POLICE TRAINING SCHOOL  DIRECTOR GENERAL OF POLICE FORENSIC LABORATORY  POLICE SPOKES PERSON	DEPUTY COMMANDER OF RCS TRAINING SHOOOL	<b>SENIOR OFFICE RS</b>	<b>G</b>	<b>1</b>

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

BATALLION COMMANDER SQUADRON COMMANDER (AIR) CHIEF INSTRUCTOR MILITARY SCHOOL LT COLONEL DEFENSE ATTACHE / LIAISON OFFICER VICE-PRESIDENT OF MILITARY TRIBUNAL DEPUTY BATALLION COMMANDER	SENIOR SUPERINTENDENT OF POLICE CHIEF INSTRUCTOR POLICE ACADEMY CHIEF INSTRUCTOR POLICE TRAINING SCHOOL PROFESSOR IN POLICE ACADEMY POLICE LIAISON OFFICER DISTRICT POLICE COMMANDER POLICE ATTACHE			H	2
DIRECTOR MAJOR COMPANY COMMANDER INSTRUCTOR MILITARY SCHOOL MILITARY PROSECUTORS JUDGE IN MILITARY HIGH COURT	DIRECTOR SUPERINTENDENT HEAD OF SERVICE	SENIOR SUPERINTENDENT SUPERINTENDENT			3
CAPTAIN JUDGE IN MILITARY TRIBUNAL HEAD OF SECTION AT RDF HQ	CHIEF INSPECTOR OF POLICE HEAD OF SECTION WITHIN DIRECTORATE POLICE STATION COMMANDER	SENIOR INSPECTOR			4
LIEUTENANT PLATOON COMMANDER CLERK MILITARY HIGH COURT STAFF OFFICER	INSPECTOR OF POLICE PLATOON COMMANDER STAFF OFFICER	INSPECTOR	<b>JUNIOR OFFICE RS</b>		5
SECOND LIEUTENANT MJO PROSECUTION JUNIOR STAFF OFFICER CLERK IN MILITARY TRIBUNAL	ASSISTANT INSPECTOR OF POLICE POLICE POST COMMANDER	ASSISTANT INSPECTOR			6
WARRANT OFFICER CLASS 1 WARRANT OFFICER CLASS 2	CHIEF SERGEANT				7
SERGEANT MAJOR	SENIOR SERGEANT	SENIOR SERGEANT	<b>NON COMMIS SIONED OFFICE RS</b>		8
STAFF SERGEANT					9
SERGEANT SECTION COMMANDER	SERGEANT SECTION COMMANDER	SERGEANT SECTION COMMANDER			10
CAPORAL	CAPORAL	CAPORAL			11
PRIVATE	POLICE CONSTABLE	PRISON WARDER			12
					13
					14

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

<b>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA PEREZIDA N° 17/01 RYO KUWA 23/01/2013 RISHYIRAHO IMBONERAHAMWE Y'URUTONDE RW'IMIRIMO MU BUTEGETSI BWA LETA</b>	<b>ANNEX II TO THE PRESIDENTIAL ORDER N°17/01 OF 23/01/2013 ESTABLISHING THE JOB CLASSIFICATION IN RWANDA PUBLIC SERVICE</b>	<b>ANNEXE II A L'ARRETE PRESIDENTIEL N° 17/01 DU 23/01/2013 PORTANT CLASSIFICATION DES EMPLOIS DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE</b>
---	--	---

Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013

Grade -Related Salary Scale

Progress steps from level 14 to 6  
 Progress steps from level 6 to 1  
 Progress steps from letter G to D  
 Progress steps from letter D to A

30%  
 20%  
 10%  
 15%

Lower index:

100

Proposed scale

grade related scale	grades	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI
	progress.	5%	15%	15%	15%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	10%
					6,072												
					5,280												
					4,591												
					3,993												
Bench-mark job	levels																
Permanent Secretary	E	2,239	2,351	2,704	3,156	3,472	3,819	4,201	4,621	5,083	5,591	6,150	6,765	7,442	8,186	9,004	9,905
	F	2,035	2,137	2,457	2,869	3,156	3,471	3,819	4,201	4,621	5,083	5,591	6,150	6,765	7,441	8,186	9,004
Director General	1	1,878	1,972	2,268	2,608	2,869	3,155	3,471	3,818	4,200	4,620	5,082	5,590	6,149	6,764	7,440	8,185
	2	1,565	1,643	1,890	2,173	2,391	2,630	2,893	3,182	3,500	3,850	4,235	4,658	5,124	5,637	6,200	6,820
Director	3	1,304	1,369	1,575	1,811	1,992	2,191	2,410	2,651	2,916	3,208	3,529	3,882	4,270	4,697	5,166	5,683
Professionals in Core Mission	4	1,087	1,141	1,313	1,509	1,660	1,826	2,009	2,210	2,431	2,674	2,941	3,236	3,559	3,915	4,307	4,737
	5	906	951	1,094	1,258	1,384	1,522	1,675	1,842	2,026	2,229	2,452	2,697	2,967	3,263	3,589	3,948
Professionals in Support and Operation units	6	755	793	912	1,048	1,153	1,269	1,395	1,535	1,688	1,857	2,043	2,247	2,472	2,719	2,991	3,290
	7	629	660	760	873	961	1,057	1,163	1,279	1,407	1,547	1,702	1,872	2,060	2,265	2,492	2,741
job of higher technician	8	484	508	584	672	739	813	895	984	1,082	1,191	1,310	1,441	1,585	1,743	1,918	2,109
	9	372	391	449	517	568	625	688	756	832	915	1,007	1,107	1,218	1,340	1,474	1,621
job of technician	10	286	300	345	397	437	481	529	581	640	704	774	851	936	1,030	1,133	1,246
	11	220	231	266	305	336	370	407	447	492	541	595	655	720	792	872	959
qualified job	12	169	177	204	235	258	284	312	344	378	416	457	503	553	609	670	737
	13	130	137	157	181	199	218	240	264	291	320	352	387	426	468	515	567
duty job	14	100	105	121	139	153	168	185	203	224	246	271	298	327	360	396	436

Political Positions

Bench-mark Job Positions	Grade in Letters	
President of the Republic President Senate, Speaker of Chamber of deputies, Prime Minister/Chief Justice	A	6,072
	B	5,280
	C	4,591
Minister, Minister of State, Governor Rector	D	3,993
	E	3,156
Members of Parliament, Ambassador Mayor Vice Mayor	F	2,869
	G	2,608
	H	2,173



*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

**Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n°17/01 ryo kuwa 23/01/2013 rishyiraho imbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo mu Butegetsi bwa Leta**

**Seen to be annexed to Presidential Order n°17/01 of 23/01/2013 establishing the job classification in Rwanda Public Service**

**Vu pour être annexé à l'Arrêté Présidentiel n°17/01 du 23/01/2013 portant classification des emplois de l'Administration Publique**

Kigali, kuwa 23/01/2013

Kigali, on 23/01/2013

Kigali, le 23/01/2013

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)

**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)

**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)

**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)

**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 20/08.11 RYO KUWA 28/01/2012 RIHINDURA KANDI RYEMEZA ABAVUGIZI B'UMURYANGO <<INSTITUTE FOR POLICY ANALYSIS AND RESEARCH (IPAR- RWANDA)>>**

**MINISTERIAL ORDER N° 20/08.11 OF 28/01/2012 ALTERING AND APPROVING THE LEGAL REPRESENTATIVES OF ASSOCIATION <<INSTITUTE FOR POLICY ANALYSIS AND RESEARCH (IPAR- RWANDA)>>**

**ARRETE MINISTERIEL N° 20/08.11 DU 28/01/2012 MODIFIANT ET PORTANT AGREMENT DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ASSOCIATION <<INSTITUTE FOR POLICY ANALYSIS AND RESEARCH (IPAR- RWANDA)**

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Abavugizi b'Umuryango

**Article one:** Legal Representatives

**Article premier :** Représentants Légaux

**Ingingo ya 2:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 2:** Repealing provision

**Article 2 :** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 3:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 3:** Commencement

**Article 3 :** Entrée en vigueur

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

<b>ITEKA RYA MINISITIRI N° 20/08.11 RYO KUWA 28/01/2012 RIHINDURA KANDI RYEMEZA ABAVUGIZI B'UMURYANGO &lt;&lt;INSTITUTE FOR POLICY ANALYSIS AND RESEARCH (IPAR- RWANDA)&gt;&gt;</b>	<b>MINISTERIAL ORDER N° 20/08.11 OF 28/01/2012 ALTERING AND APPROVING THE LEGAL REPRESENTATIVES OF ASSOCIATION &lt;&lt;INSTITUTE FOR POLICY ANALYSIS AND RESEARCH (IPAR- RWANDA)&gt;&gt;</b>	<b>ARRETE MINISTERIEL N° 20/08.11 DU 28/01/2012 MODIFIANT ET PORTANT AGREMENT DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ASSOCIATION &lt;&lt;INSTITUTE FOR POLICY ANALYSIS AND RESEARCH (IPAR- RWANDA) &gt;&gt;</b>
<b>Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta,</b>	<b>The Minister of Justice/ Attorney General,</b>	<b>Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,</b>
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'iya 121;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;	Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée á ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;
Ashingiyu ku Itegeko n° 20/2000 ryo ku wa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yayo ya 20;	Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organisations, especially in Article 20;	Vu la Loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux Associations sans but lucratif, spécialement en son article 20 ;
Ashingiye ku Iteka rya Prezida n° 27/01 ryo ku wa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;	Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;	Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;
Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 52/11 ryo kuwa 30/03/2009 riha ubuzima gatozi Umuryango <<INSTITUTE FOR POLICY ANALYSIS AND RESEARCH (IPAR- RWANDA)>> kandi ryemera Abavugizi bawo;	Revisited the Ministerial Order n° 52/11 of 30/03/2009 granting legal status to the Association <<INSTITUTE FOR POLICY ANALYSIS AND RESEARCH)>> and approving its Legal Representatives;	Revu l'Arrêté Ministériel n° 52/11 du 30/03/2009 accordant la personnalité civile á l'Association <<INSITUTE FOR POLICY ANALYSIS AND RESEARCH (IPAR - RWANDA)>> et portant agrément de ses Représentants Légaux ;
Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango <<INSTITUTE FOR POLICY ANALYSIS	On request lodged by the Legal representative of the Association <<INSTITUTE FOR POLICY	Sur requête du Représentant Légal de l'Association <<INSTITUTE FOR POLICY

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

AND RESEARCH (IPAR- RWANDA)>> mu rwandiko rwe rwakiriwe rwo kuwa 22/12/2011;

ANALYSIS AND RESEARCH (IPAR- RWANDA)>> on 22/12/2011;

ANALYSIS AND RESEARCH (IPAR- RWANDA)>> reçue le 22/12/2011 ;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Abavugizi b'umuryango**

**Article one: Legal Representatives**

**Article premier : Représentants Légaux**

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango <<INSTITUTE FOR POLICY ANALYSIS AND RESEARCH (IPAR-RWANDA)>> ni **Bwana RUSUHUZA KIGABO Thomas**, umunyarwanda uba mu Murenge wa Nyakabanda, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali.

**Mr RUSUHUZA KIGABO Thomas** of Rwandan nationality, residing in Nyakabanda Sector, Nyarugenge District, Kigali City, is hereby authorized to be the legal representative of the Association <<INSTITUTE FOR POLICY ANALYSIS AND RESEARCH(IPAR-RWANDA)>> on 22/12/2011.

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'Association <<INSTITUTE FOR POLICY ANALYSIS AND RESEARCH (IPAR-RWANDA)>> **Monsieur RUSUHUZA KIGABO Thomas** de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Nyakabanda, District de Nyarugenge. Dans la Ville de Kigali.

Uwemerewe kuba Umuvugizi wungirije w'uwo Muryango ni **Madamu GAHAKWA Daphrose** umunyarwandakazi uba mu Murenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali.

**Mrs GAHAKWA Daphrose** of Rwandan nationality, residing in Kimironko Sector, Gasabo District, Kigali City, is hereby authorized to be the Deputy Legal Representative of the same Association.

Est agréée en qualité de Représentante Légale Suppléante de la même Association, Madame GAHAKWA Daphrose de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Kimironko, District de Gasabo, Ville de Kigali.

**Ingingo ya 2: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 2: Repealing provision**

**Article 2 : Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'ariyo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent Arrêtés sont abrogées.

**Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 3 : Commencement**

**Article 3 : Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Republika y' u Rwanda.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

*Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013*

Kigali, ku wa 28/01/2012

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

Kigali, on 28/01/2012

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 28/01/2012

(sé)  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice /Garde de Sceaux

**MINUTES OF THE GENERAL ASSEMBLY MEETING HELD ON SEPTEMBER 15, 2010,  
SPORTS VIEW HOTEL, 5PM**

**Introduction**

The General Assembly meeting was chaired by the Vice Chairman IPAR Board of Directors and took place on Wednesday, 15<sup>th</sup> September 2010 at the Sports View Hotel from 05h00.

**Agenda**

1. Welcome remarks from Board Vice Chairman
2. Progress of IPAR
3. Nomination of Board members for 2010-13
4. Nomination of Chairperson and Vice Chairperson for 2010-13
5. Set date for the next General Assembly meeting
6. A.O.B

**Members Present**

**IPAR BoD Members**

1. Dr. Kigabo Thomas, Vice Chairman IPAR Board (outgoing)
2. Dr. Mark Cyubahiro, (outgoing member IPAR Board)
3. Ms. Speciose Ayinkamiye, (outgoing member IPAR Board)
4. Ms. Esperence Mukarugwiza, (outgoing member IPAR Board)
5. Ms. Omowunmi(Mimi)Ladipo, (member IPAR Board)
6. Mr. Dominique Bicamumpaka, (outgoing member)

**Technical Advisory Committee**

7. Mr. Henry Rugamba, IPAR Technical Advisory Committee member
8. Dr. Jolly Mazimpaka, IPAR Technical Advisory Committee member

**General Assembly Members**

9. Mr. Gapusi R. Jean, General Assembly member
10. Prof. Rutazibwa Gerald, General Assembly member
11. Mr. Gustave Tombola, General Assembly member
12. Mr. Samuel Mulindwa, General Assembly member
13. Dr. Daphrose Gahakwa, General Assembly member
14. Dr. Karangwa Evariste, General Assembly member
15. Mr. Leonard Minega Rugwabiza, General Assembly member
16. Ms. Molly Rwigambwa, General Assembly member
17. Mr. Bart Gasana, General Assembly member
18. Ms. Stella Ford Mugabo, General Assembly member
19. Ms. Niyigena Alphonsine, General Assembly member
20. Ms. Marlene Mutesi, General Assembly member
21. Dr. Harorimana Deogratius, General Assembly member
22. Antonia Mutoro, Secretary (Executive Director- IPAR)

**BoD Members Absent with Apology**

1. Mr. Sven Piederiet, Member
2. Dr. Herman Musahara, Member

**BoD Members who left due to various reasons**

1. Dr. Himbara David, (Presidents Office) Chairman IPAR BoD to be replaced
2. Mr. Prosper Musafiri, (Director General CEPEX) member to be replaced
3. Mr. Emmanuel Hategeka, (C.E.O PSF) member to be replaced

**Item 1: Welcome remarks from Board Vice Chairman**

The Vice Chairman Board of Directors (BoD) of IPAR opened the meeting with remarks that centered on the long history of IPAR. He noted that IPAR is an independent Rwandan non-profit research institution.

The Vice Chairman informed the GA that IPAR's inception dates back in 2000 being established with support of the Government of Rwanda and by a team of Rwandans who represented a wider community from government, private sector, civil society, the Development Partners and higher institutions of learning.

He elaborated that the reasons for the delays for IPAR to operate were mainly lack of a critical mass of researchers and the general capacity in the country for policy analysis and research. As a result, recruitment process of IPAR stretched longer than earlier anticipated. Thus IPAR became fully operational in May 2008.

He went on to commend the outgoing Board of Directors nominated in October 2007 for the job well done in terms of supporting and guiding IPAR, and resource mobilization after the institute had failed to take off since 2000.

Vice Chairman Highlighted specific achievements of Board of Directors which include:

- Setting IPAR's Strategic Direction and Research Agenda
- Exercising oversight and monitoring performance
- Troubleshooting
- Resource Mobilization
- Establishment of a Technical Advisory Committee
- Establishment of an Ethics Committee

He reported that during the ending term, some Board of Directors members left the country while others changed institutions of work and those positions would be replaced.

Before the General Assembly, the vice Chair introduced Board of Directors members present and also mentioned those that left, including the Chairman Board of Directors.

In the same spirit, the General Assembly and Technical Advisory Committee members present also introduced themselves.

**Item 2: Progress of IPAR**

Before she began her Presentation about IPAR Progress, the Executive Director remarked that IPAR had very challenging start. With a very supportive Board of Directors, she said IPAR has since progressed in all spheres.

She went on to present IPAR progress since 2008 to-date which included the general overview of: Strategic Plan & Programme of Work, completed projects, ongoing projects, networking and

partnerships, impact of IPAR Work, key challenges and suggestions for ways to overcome the challenges.

The Executive Director shared the Mission of IPAR:

- To contribute to robust evidence base on which to base policy decisions
- To build a workforce in key institutions equipped with skills in policy analysis
- To promote culture of debate and dialogue about policy issues and policy options

She noted that the strategic plan formulation process which was very critical in crafting IPAR's strategic direction was in three phases namely: Start-up phase, May – December 2008, Consolidation, January – June 2009 and Take-off, July 2009 - .

This process transposed into four over reaching high level goals:

- Become an established forum for debate, knowledge and learning that generates respected, relevant and influential policy analysis and research
- Extend and deepen the relations that will allow IPAR to deliver its work
- Strengthen our independence and sustainability and
- Build internal and external capacity to fulfill our mandate

IPAR then carried out a stakeholder's engagement survey among 55 institutions to gauge IPAR's relevance, independence and the research agenda.

The stakeholder engagement survey resulted into four themes of the research agenda namely:

- Rwanda, S.A. Developing a Thriving Private Sector for Rwanda
- Skills for Tomorrow: Transforming Human Capacity in Rwanda
- Rural lives and livelihoods: Pathways to prosperity for the rural poor
- Citizen – centered governance: Putting citizens at the centre of service delivery

which guide IPAR's daily research.

The Executive Director then gave a brief on completed and ongoing research work which include:

**Completed**

- Poor Customer Service and Its Impact on the Rwandan Economy (*Commissioned by RDB*)
- Girls' Education: What Works?
- A Situation Analysis of the Agriculture Sector in Rwanda
- Improving the taxation of Small & Medium Enterprises (SMEs) in Rwanda
- Developing National Customer Service Delivery Strategy in both Public and Private Sector (*commissioned by RDB*)
- Human Mobility and Its Impact on Human Development in Rwanda (commissioned by UNDP)
- Rwanda Country Case Study on Industrial Clusters and Indigenous Private Sector (commissioned by World Bank)

**Ongoing Research Work**

- Access to finance for household, micro and small enterprises.
- Employee Satisfaction in the Private Sector
- Access to Health Care in remote rural areas
- A qualitative impact evaluation of the one-cow-a-family programme
- Study on Household Enterprises in Rwanda (by World Bank)
- Assessment of the effectiveness of the Students Funding Program (SFAR)



## **Other Projects**

- Observatory reports on Financial Policy in Rwanda and Health Policy in Rwanda
- Policy Briefings based on the 2006 Household Survey and the 2008 Interim Demographic and Health Survey
- Deliberative Forum on Population Control, What Works?

Executive Director also informed the GA about different Networks IPAR has established since 2008 including Office of Tony Blair - London UK, IPPR London- UK, Makerere Institute of social research – Uganda, African Economic Research Consortium among others.

She informed the GA about the Economic Policy Research Network which aims at building a community of researchers and policy analysts in Rwanda, Policy practitioners & experts in government, universities, development partners & research institutes.

The General Assembly was also informed that IPAR is involved in Policy Debates/Panel discussions. Between 2008 and 2009, IPAR successfully organized:

- A discussion forum on the role of the civil society in governance.
- With LSE, organized a workshop on: “How Can Donors Do No Harm?” Role of Donors in State Building”.
- The Potential Impact of the Global Financial Crisis
- Panel Discussion on “EAC Customs Union and its implications on Rwanda’s Economy”

In her report, IPAR executive director highlighted a few examples of the impact the research has made among others:

- Customer Service Delivery – Influenced policy decisions made at the 2010 Government Retreat.
- Millennium Development Goals – Report findings influenced UN decision to appoint HE Paul Kagame to Co-Chair the Implementation Group.
- Taxation of SMEs Research recommendations influenced government to introduce quarterly declaration of VAT and (very soon) introduction of flat rate income tax payment system

With IPAR’s impact on policy in Rwanda, its profile and reputation amongst its stakeholders has greatly improved with positive comments from different stakeholders e.g. think tanks outside Rwanda, civil society and private sector, government and public sector, current and prospective funders, AGI among others.

She also reported that IPAR had a successful anniversary attended by over 5 ministers and the Governor National Bank of Rwanda.

ED informed the General Assembly that despite all the achievements, IPAR still faces challenges like a lack of a Critical Mass of researchers in the country causes difficulties in recruiting competent SRF, getting the message across to all Stakeholders and really influencing policy and need to diversify funding sources as we cannot rely on the core funding we have in the medium term among other challenges.

She also gave suggestions on how to overcome the challenges among which are: Strengthening partnerships that will facilitate IPAR to deliver, continuing to build the capacity of all staff, reviewing and updating IPAR’s communications strategy and specifically producing posters to display all our research work, engaging more and more stakeholders and actively looking to diversify IPAR’s sources of funding.

The ED thanked the Board of Directors, the Technical Advisory Committee and IPAR staff for the effortless hard work that they have shown and for making IPAR a success.

***Following the presentation, attendants asked questions to both Outgoing Board of Directors and the ED***

Members wished to know if IPAR ever bids for research work. In response the ED said the Institute does commissioned work by partner institutions for as long as it is in line with IPAR research agenda.

Members also asked where IPAR is to-date in terms of resource mobilization for effective sustainability. The ED responded saying IPAR has secured funding from IDRC, done a number of commissioned research projects, but also targets to get more funds in the future.

Some members wished to know how IPAR has managed to achieve all that was presented with a considerably few staff. Team work is the key to our success, the ED answered.

Members wanted to know why IPAR delayed to start. A Board of Directors member clarified that what delayed take off of IPAR was mainly due expatriate ED's who lacked a local touch, and thus failed to spearhead the institution into a direction that matches the Rwandan context. The ED supplemented, remarking that even the draft strategic plan she found in place had to be redeveloped as it was out of context and not relevant any more as it was written in 2004, yet IPAR became fully operational in 2008.

**Item 3: Nomination of Board Members for 2010- 13**

The Outgoing Board of Directors members were as follows:

1. Dr. Himbara David, (Presidents Office) Chairman IPAR BoD – left
2. Dr. Kigabo Thomas, (BNR) Vice Chairman
3. Mr. Prosper Musafiri, (Director General CEPEX) – left
4. Mr. Emmanuel Hategeka, (C.E.O PSF)- appointed to high level GoR position
5. Dr. Mark Cyubahiro Bagabe, (RBS)
6. Mr. Dominique Bicumupaka, (Civil Society)
7. Ms. Speciose Ayinkamiye, (Senate)
8. Ms. Esperance Mukarugwiza, (Private)
9. Mr. Sven Piedereit. (Bralirwa)
10. Ms. Omowunmi(Mimi)Ladipo, (World Bank)
11. Prof. Herman Musahara, (Academia)

The Vice Chair informed members that 3 positions of the 2007-2010 Board of Directors were vacant, of whom two i.e.: Mr. Prosper MUSAFIRI (Government Official) and Dr. David HIMBARA (Government official) resigned after they took up jobs outside the country. Mr. Emmanuel HATEGEKA (Government official), was appointed to serve as a permanent Secretary in the Ministry of Commerce and this does not allow him to be a BoD member.

A motion was moved by one of the General Assembly members to re-elect the outgoing Board of Directors to continue serving during the 2010-2013 term because of the numerous successes registered in such a short period. **New nomination could be only about filling the 3 vacant positions.** The suggestion was unanimously accepted.

General Assembly, Technical Advisory Committee and Board of Directors members proposed five candidates to the positions of which **Mr. Leonard RUGWABIZA (Director of Planning and Research - MINECOFIN), Ms. Alphonsine NIYIGENA (Vice Chair PSF) and Dr. Daphrose GAHAKWA (Director General ISAR)** went through unopposed.

Mr. Jean GAPUSI was also appointed to the Technical Advisory Committee Member.

The appointed new Board of Directors members pledged commitment and support to IPAR especially given their diverse research backgrounds and experiences in leadership and management. Therefore the New IPAR Board of Directors are:

1. Dr. KIGABO Thomas, Chairperson;
2. Dr. GAHAKWA Daphrose, Vice Chair;
3. Dr. CYUBAHIRO Mark, Member;
4. Mr. BICAMUMPAKA Dominique, Member;
5. Ms. AYINKAMIYE Speciose, Member;
6. Ms. MUKARUGWIZA Esperence, Member;
7. Mr. PIEDEREIT Sven, Member;
8. Ms. Omowunmi (Mimi) Ladipo, Member;
9. Prof. MUSAHARA Herman, Member;
10. Mr. RUGWABIZA Leonard, Member;
11. Ms. NIYIGENA Alphonsine, Member.

**Item 4: Nomination of IPAR Chairman**

The General Assembly nominated Dr. Kigabo Thomas as the Chairman of the board and Dr. Daphrose Gahakwa as the Vice Chair of the Board. **These are the Legal Representatives of IPAR.**

**Item 5: Set a date for the Annual general Assembly meeting**

Members agreed Thursday 15<sup>th</sup> September, 2011 as set date for the next annual general meeting. There being no other business, the Chairman closed the meeting with special thanks for their attendance and valuable contribution and invited the General assembly for a cocktail.

(sé)

**Dr. Thomas Kigabo**  
**Chairman, IPAR BoD**

(sé)

**Ms. Antonia Mutoro**  
**Secretary**

**ITEKA RYA MINISITIRI N°125/11 RYO KUWA 20/10/2004 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO «ITORERO RY'IMANA RY'UMUNSI WA KARINDWI MU RWANDA» (E.D.S.R.) KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO**

**Minisitiri w'Ubutabera;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n'ya 121;

Ashingiye ku Itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8, iya 9 n'ya 10;

Amaze kubona iteka rya Perezida n°27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigenga amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Abisabwe n'Umuvugizi w'umuryango «Itorerero ry'Imana ry'Umunsi wa Karindwi mu Rwanda» (E.D.S.R.) mu rwandiko rwakiriwe kuwa 29 Ukuboza 2002;

**ATEGETSE:**

**Ingingo ya mbere:**

Ubuzimagatozi buhawe umuryango «Itorerero ry'Imana ry'Umunsi wa Karindwi mu Rwanda» (E.D.S.R.) ufite icyicaro i Matimba, Akarere ka Bugaragara, Intara y'Umutara.

**Ingingo ya 2:**

Umuryango ugamije:

-kwamamaza Ivanjiri ya Yesu Kristo ku isi;

-gufasha abatishoboye;

Kugira uruhare mu majyambere y'Igihugu hashingwa ibikorwa bizamura imibereho y'abaturage, iby'ubuvuzi n'uburezi.

**Ingingo ya 3:**

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'umuryango «Itorerero ry'Imana ry'Umunsi wa Karindwi mu Rwanda» (E.D.S.R.) ni Pasitoro KAYITARE Emmanuel, umunyarwanda uba i Bugaragara, Akarere ka Bugaragara, Intara y'Umutara.

Uwemerewe kuba Umusimbura w'Uhagarariye uwo umuryango ni Pasitoro NTUYAHIMANA Dieudonné, umunyarwanda utuye kandi uba i Ngarama, Akarere ka Ngarama, Intara ya Byumba.

**Ingingo ya 4:**

Iri taka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono.

Kigali, kuwa 20/10/2004

Minisitiri w'Ubutabera  
**MUKABAGWIZA Edda**  
(sé)

**ARRETE MINISTERIEL N°125/11 DU 20/10/2004 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION «EGLISE DE DIEU DU SEPTIEME JOUR AU RWANDA» (E.D.S.R) ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX**

**Le Ministre de la Justice,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, spécialement en ses articles 120 et 121;

Vu la loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9 et 10;

Vu l'Arrêté Présidentiel n°27/01 du 18 juillet 2004 déterminant certains arrêtes ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;

Sur requête du Représentant Légal de l'association «Eglise de Dieu du Septième Jour au Rwanda» (E.D.S.R.) reçue le 29 décembre 2002;

**ARRETE:**

**Article premier:**

La personnalité civile est accordée à l'association «Eglise de Dieu du Septième Jour au Rwanda» (E.D.S.R.) dont le siège est à Matimba, District de Bugaragara, Province d'Umutara.

**Article 2:**

L'association a pour objet de:

- proclamer l'Evangile de Jésus-Christ à travers le monde;
- assister les nécessiteux;
- participer au développement du pays par la création des œuvres sociales, médicales et scolaires.

**Article 3:**

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'association «Eglise de Dieu du Septième Jour au Rwanda» (E.D.S.R.), le Révérend Pasteur KAYITARE Emmanuel, de nationalité rwandaise, résidant à Bugaragara, District de Bugaragara, Province d'Umutara.

Est agréé en qualité de Représentant Légal Suppléant de la même association, Monsieur NTUYAHIMANA Dieudonné, de nationalité rwandaise, domicilié et résidant à Ngarama, District de Ngarama, Province de Byumba.

**Article 4:**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Kigali, le 20/10/2004

Le Ministre de la Justice  
**MUKABAGWIZA Edda**  
(sé)

**ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF**

EGLISE DE DIEU DU SEPTIEME JOUR AU RWANDA  
(E.D.S.R.)

**STATUTS**

**CHAPITRE PREMIER**

**DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET**

**Article premier:**

Il est constitué entre les soussignes une association sans but lucrative dénommée «Eglise de Dieu du Septième Jour au Rwanda» E.D.S.R. en sigle régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif.

**Article 2:**

Le siège de l'association est établi à Matimba District de Bugaragara. Province d'Umutara. Il peut néanmoins être transféré en tout autre lieu du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

**Article 3:**

L'association exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est pour une durée indéterminée.

**Article 4:**

L'association a pour objet:

- proclamer l'Evangile de Jésus-Christ à travers le monde;
- assister les nécessiteux;
- participer au développement du pays par la création des œuvres sociales médicales et scolaires.

**CHAPITRE II: DES MEMBRES**

**Article 5:**

L'association se compose des membres fondateurs des membres adhérents et des membres d'honneur. Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts. Sont membres adhérents des personnes physiques qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts. Sont agréées par l'Assemblée Générale.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales proposées par le Conseil d'Administration. Aux quelles l'Assemblée Générale décerne ce titre en reconnaissance des

**UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU**

ITORERO RY'IMANA RY'UMUNSI WA KARINDWI  
MU RWANDA (E.D.S.R.)

**AMATEGEKO SHINGIRO**

**UMUTWE WA MBERE**

**IZINA, INTEBE, IGIHE N'INTEGO**

**Ingingo ya mbere:**

Abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze umuryango udaharanira inyungu witwa «Itorero ry'Imana ry'Umunsi wa Karindwi mu Rwanda» E.D.S.R. mu magambo ahinnye, ugengwa n'aya mategeko shingiro hamwe n'itegeko N° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

**Ingingo ya 2:**

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe i Matimba, Akarere ka Bugaragara, Intara y'Umutara, gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 3:**

Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda, igihe uzamara ntikigenwe.

**Ingingo ya 4:**

Umuryango ugamije:

- kwamamaza Ivanjiri ya Yesu Kristo ku isi
- gufasha abatishoboye
- kugira uruhare mu majyambere y'igihugu hashingwa ibikorwa bizamura imibereho y'abaturage, iby'ubuvuzi n'uburezi.

**UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO**

**Ingingo ya 5:**

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiramo n'ab'icyubahiro. Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro. Abanyamuryango bawinjiramo ni abantu babisaba bamaze kwiyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro kandi bakemerwa n'Inteko rusange.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango batangwa n'Inama y'Ubuyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange kubera ibikorwa byiza by'akarusho bakoreye umuryango.

**Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013**

services spéciaux et appréciables rendus à l'association. Ils sont proposés par le Conseil d'Administration. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

**Article 6 :**

Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'association. Ils prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'association. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative et ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

**Article 7 :**

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrite au président du conseil d'administration et soumises à l'approbation de l'Assemblée Générale.

**Article 8 :**

La qualité de membre se perd par le décès. La démission volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'association. La démission volontaire est adressée par écrit au Président de l'association et soumise à l'approbation est prononcée par l'Assemblée qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'association.

**CHAPITRE III : DU PATRIMOINE**

**Article 9 :**

L'association peut posséder, soit en jouissance soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

**Article 10 :**

Les ressources de l'association proviennent des contributions des membres, des dons, des legs et subventions diverses.

**Article 11 :**

L'association affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de démission, d'exclusion ou de dissolution de l'association.

Batangwa n'Inama y'Ubuyobozi, bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

**Ingingo ya 6:**

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo ni abanyamuryango nyakuri. Biyemeza kugira uruhare mu bikorwa by'umuryango nta mananiza. Baza mu nteko Rusange bafite uburenganzira bwo gutora kandi bafite inshingano yo gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 7:**

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida w'Inama y'Ubuyobozi, zigashyikirizwa Inteko Rusange kugira ngo ibyemeze.

**Ingingo ya 8:**

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango. Usezeye ku bushake yandikira Perezida w'Inama y'Ubuyobozi, bikomezwa n'Inteko Rusange. icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

**UMUTWE WA III: UMUTUNGO**

**Ingingo ya 9:**

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutanga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugira ngo ugere ku nshingano zawo.

**Ingingo ya 10:**

Umutungo w'umuryango ukomoka ku misanzu y'abanyamuryango, impano, imirage n'imfashanyo zinyuranye.

**Ingingo ya 11:**

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye. Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire icyo asaba igihe asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

**Article 12 :**

En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'association et apurement du passif. L'actif du patrimoine est cédé à une association rwandaise poursuivant des objectifs similaires.

**Article 13 :**

Les organes de l'association sont :

- l'Assemblée Générale :
- le Conseil d'Administration :
- le Commissariat aux comptes.

**Section première : De l'Assemblée Générale**

**Article 14 :**

L'assemblée Générale est l'organe suprême de l'association. Elle est composée de tous les membres de l'association.

**Article 15 :**

L'assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Président du Conseil d'Administration ou en cas d'absence ou d'empêchement par le Vice-président. En cas d'absence d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et du Vice-président. L'Assemblée Générale est convoquée par écrit par ½ des membres effectifs. Pour la circonstance. L'Assemblée élit en son sein un Président de la session.

**Article 16 :**

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 15 jours avant la réunion.

**Article 17 :**

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 10 jours. A cette occasion, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

**Article 18:**

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que le besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'assemblée générale ordinaire. Les débats portent uniquement sur la question inscrite à l'ordre du jour de la convocation.

**Ingingo ya 12:**

Igihe umuryango usheshwe, hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryangonyarwanda bihuje intego.

**Ingingo ya 13:**

Inzego z'umuryango ni:

- Inteko Rusange
- Inama y'Ubuyobozi;
- Ubugenzuzi bw'imari

**Igice cya mbere: Ibyerekeye Inteko Rusange**

**Ingingo ya 14:**

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

**Ingingo ya 15:**

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida w'Inama y'Ubuyobozi: yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida. Igihe Perezida na Visi-Perezida badahari, batabonetse cyangwa banze. Inteko Rusange ihamagazwa mu nyandiko isinyweho ½ cy'abanyamuryango nyakuri icyo gihe, inteko yitoramo Perezida w'inama.

**Ingingo ya 16 :**

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 15.

**Ingingo ya 17:**

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemeo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi 10. icyo gihe inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

**Ingingo ya 18:**

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.



**Article 19 :**

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle de la Présidente compte double.

**Article 20 :**

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont ceux définis à l'article 16 de la loi n°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, à savoir :

- Adoptions et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- Nomination et révocation des représentants légaux et des représentants légaux suppléants ;
- Détermination des activités de l'association ;
- Admission, suspension ou exclusion d'un membre ;
- Approbation des comptes annuels ;
- Acceptation des dons et legs ;
- Dissolution de l'association.

**Section deuxième : Du Conseil d'Administration**

**Article 21 :**

Le conseil d'administration est composé :

- Du Président Représentant Légal ;
- Du Vice Président Représentant Légal Supplément ;
- Du Secrétaire ;
- Du Trésorier.

**Article 22 :**

Les membres du Conseil d'administration sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de cinq ans renouvelable. En cas de décès, de démission volontaire ou forcée prononcée par l'Assemblée Générale d'un membre du Conseil d'Administration au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat du prédécesseur.

**Article 23 :**

Le Conseil d'Administration se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocations et sous la direction, soit du Président, soit du Vice Président en cas d'absence ou d'empêchement du premier.

**Ingingo ya 19:**

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi, iyo amajwi angina, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

**Ingingo ya 20:**

Ububasha bw'Inteko Rusange ni bumwe n'ubuteganywa mu ngingo ya 16 y'itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu aribwo:  
-kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo:  
-gushyiraho no kvanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije  
-kwemeza ibyo umuryango uzakora  
-kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango  
-kwemeza buri mwaka imicungire y'imari  
-kwemera impano n'indagano  
-gusesa umuryango

**Igice cya kabiri: Inama y'Ubuyobozi**

**Ingingo ya 21:**

Inama y'ubuyobozi igizwe na:

- Perezida: Umuvugizi w'Umuryango
- Visi-Perezida: Umuvugizi w'umuryango wungirije
- Umunyamabanga
- Umubitsi

**Ingingo ya 22:**

Abagize inama y'ubuyobozi batorwa n'Inteko rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka itanu ishobora kongerwa.  
Iyo umwe mu bagize inama y'ubuyobozi apfuye, yeguye ku bushakecyangwa avanywe ku mwanya we n'Inteko rusange, utorewe kumusimbura arangiza manda ye.

**Ingingo ya 23:**

Inama y'ubuyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida.  
Iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'abayigize.

Il siège et libère valablement à la majorité absolue des membres. En cas de parité de voix, celle du président compte double.

**Article 24 :**

Le conseil d'administration est chargée de :

- Exécuter les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
- S'occuper de la gestion quotidienne de l'association ;
- Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
- Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
- Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur ;
- Préparer les sessions de l'Assemblée Générale ;
- Négocier les financements avec des partenaires.

**Section troisième : Du commissariat aux comptes**

**Article 25 :**

L'Assemblée Générale nomme annuellement un ou deux commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'association et lui en faire rapport. Ils ont l'accès sans les déplacer aux livres et aux écritures comptables de l'association.

**Article 26 :**

L'Assemblée Générale peut mettre fin au mandat d'un commissaire qui ne remplit pas convenablement sa mission et pourvoir à son remplacement pour achever son mandat.

**CHAPITRE V : MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION**

**Article 27 :**

Les présents statuts peuvent faire l'objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Conseil d'Administration, soit à la demande de la 1/2 des membres effectifs.

Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

**Ingingo ya 24:**

Inama y'Ubuyobozi ishinze:

- Ishyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko rusange;
- Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango;
- gukora raporo y'ibyakoze mu mwaka urangiye;
- gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko rusange;
- Gushyikiriza inteko rusange ingingo z'amategeko n'ambwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;
- gutegura Inama z'Inteko rusange;
- gushakisha inkunga y'amafaranga mu bagiraneza.

**Igice cya gatatu: Ubugenzuzi bw'imari**

**Ingingo ya 25:**

Inteko rusange ishyiraho buri mwaka umugenzuzi w'imari umwe cyangwa babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kubikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko by'ibaruraramari by'umuryango ariko batabijanyane hanze y'aho bibikwa.

**Ingingo ya 26:**

Inteko rusange ishobora kuvanaho umugenzuzi utuzuzwa neza inshingano ze igashyiraho umusimbura wo kurangiza manda ye.

**UMTWE WA V: GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO**

**Ingingo ya 27:**

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko rusange kubwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe n'inama y'ubuyobozi cyangwa 1/2cy'abanyamuryango nyakuri.

**Official Gazette n° 7 bis of 18/02/2013**

**Article 28 :**

L'Assemblée Générale sur décision de la majorité de 2/3 des voix, peut prononcer la dissolution de l'association.

**Article 29 :**

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminées dans un règlement d'ordre intérieur de l'association adopté par l'Assemblée Générale.

**Article 30 :**

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres fondateurs de l'association dont la liste est en annexe.

Fait à Matimba, le 02/04/2002

(sé)

**Pasteur Kayitare Emmanuel,**  
Représentant Légal

**Ingingo ya 28:**

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, inteko rusange ishobora gusesa umuryango. ku buryo burambuye mu mabwiriza ngenga mikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko rusange.

**Ingingo ya 29:**

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganijwe nayo bizasobanurwa.

**Ingingo ya 30:**

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abashinze umuryango bari ku ilisiti iyometsheho.

Bikorewe i Matimba, kuwa 02/04/2002

(sé)

**Pasteur NTUYAHIMANA Dieudonné,**  
Représentant Légal Suppléant

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUNYAKAYANZA Azarias  
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **MUNYAKAYANZA Azarias** utuye mu Mudugudu wa Nyenyeri, Akagari ka Kabeza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, yasabye kongera izina **NKALA** mu mazina ye bwite ya **MUNYAKAYANZA Azarias** agahinduka **MUNYAKAYANZA NKALA Azarias** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ngo ni uko mu mwaka wa 1983 yagiye kwiga muri Repubulika Iharanira Demokarasi ya Kongo, kubera ko politiki ya authenticité yari ihari itemeraga amazina ya Gikirisito yahise yitwa **MUNYAKAYANZA NKALA**, agarutse mu Rwanda yasubiranye amazina ye ya **MUNYAKAYANZA Azarias**.

Bityo akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko amazina ye ya **MUNYAKAYANZA Azarias** akongeramo irya **NKALA** akitwa **MUNYAKAYANZA NKALA Azarias** kugira ngo agire amazina amwe mu nyandiko no mu bimuranga byose.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NYAMWIZA Spéciose RUSABA  
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **NYAMWIZA Spéciose** utuye mu gihugu cy'Ububiligi, mu Rwanda akaba abarizwa mu Mudugudu wa Kigaga, Akagari ka Karusimbi, Umurenge wa Bushenge, Akarere ka Nyamasheke, yasabye guhindura amazina ye bwite ya **NYAMWIZA Spéciose** akayasimbuzwa aya **NYAMUIZA Spesiosa** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ngo ni uko ari Umunyarwanda wavuye mu Rwanda mu 1963 ahunze akajya i Bukavu hanyuma mu ntambara ya Congo mu 1967 akahavanwa n'indege ya Croix Rouge we n'umuryango wa Nyirasenge/Nyinawabo washakanye n'Umubiligi, kuva icyo gihe akaba atuye mu Bubiligi. Ngo mu gihe abakozi ba Croix Rouge bamwandikaga banditse NYAMUIZA Spesiosa aho kwandika NYAMWIZA Spéciose.

Ibimuranga byose mu Bubiligi byanditseho NYAMUIZA Spesiosa naho mu Rwanda byanditseho NYAMWIZA Spéciose.

Bityo akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko amazina ye ya NYAMWIZA Spéciose agasimbuzwa aya **NYAMUIZA Spesiosa** mu irangamimerere ye, kugira ngo ahure n'ayanditswe mu nyandiko zo mu Bubiligi.

**ICYEMEZO N°RCA /162/2011 CYO KUWA 22/03/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «COOPERATIVE DE REGIE DES EAUX ISUMO - NYAMUGALI» (COREINYA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COREINYA**», ifite icyicaro i Nyamugali, Umurenge wa Nyamugali, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba; mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 28 Nzeli 2010;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COREINYA**», ifite icyicaro i Nyamugali, Umurenge wa Nyamugali, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COREINYA**», igamije guteza imbere serivisi zijyanye no gucunga imiyoboro y'amazi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 22/03/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /710/2012 CYO KUWA 15/10/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE Y'ABAHINZI BOROZI BA KAMONYI» (KOPABOKA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOPABOKA** », ifite icyicaro i Kambyeyi, Umurenge wa Nyarubaka, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOPABOKA** », ifite icyicaro i Kambyeyi, Umurenge wa Nyarubaka, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOPABOKA** », igamije guteza imbere Ubuhinzi bw'ibigori na soya n'ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KOPABOKA** », itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 15/10/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /558/2012 CYO KUWA 21/08/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABADAHERANWA MU  
ITERAMBERE»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**ABADAHERANWA MU ITERAMBERE**», ifite icyicaro i Kabeza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABADAHERANWA MU ITERAMBERE** », ifite icyicaro i Kabeza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABADAHERANWA MU ITERAMBERE** », igamije guteza imbere Ubudozi bw’imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **ABADAHERANWA MU ITERAMBERE** », itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 21/08/2012

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA /1544/2009 CYO KUWA 17/12/2009 GIHA  
UBUZIMAGATOZI IMPUZAMAHURIRO Y'AMAKOPERATIVE  
Y'ABAHINZI BA KAWA MU RWANDA / RWANDA COFFEE  
COOPERATIVE FEDERATION «RCCF»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida w'Impuzamahuriro « **RCCF** », ifite icyicaro i Kigali, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 18 Ukuboza 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Impuzamahuriro « **RCCF** », ifite icyicaro i Kigali, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Impuzamahuriro « **RCCF** », igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa no kurengera inyungu z'abanyamuryango b'amahuriro y'amakoperative ayigize. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 17/12/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /248/2009 CYO KUWA 18/02/2010 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO  
KUGURIZANYA « SACCO MUGINA JYAMBERE» (SAMUJYA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **SAMUJYA** », ifite icyicaro i Kabugondo, Umurenge wa Mugina, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo; mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Gashyantare 2010;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **SAMUJYA** », ifite icyicaro i Kabugondo, Umurenge wa Mugina, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **SAMUJYA** », igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 18/02/2010

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /662/2012 CYO KUWA 25/09/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TUZAMURANE NYAMIRAMA»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUZAMURANE NYAMIRAMA** », ifite icyicaro i Shyogo, Umurenge wa Nyamirama, Akarere ka Kayonza, Intara y’Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **TUZAMURANE NYAMIRAMA** », ifite icyicaro i Shyogo, Umurenge wa Nyamirama, Akarere ka Kayonza, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **TUZAMURANE NYAMIRAMA** », igamije guteza imbere ubucuruzi bw’inyama (inka n’iz’ihene). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **TUZAMURANE NYAMIRAMA** », itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 25/09/2012

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /782/2012 CYO KUWA 19/11/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES RIZICULTEURS DE MUVUMBA» (COOPRIMU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOPRIMU** », ifite icyicaro i Bushoga, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COOPRIMU** », ifite icyicaro i Bushoga, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COOPRIMU** », igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **COOPRIMU** », itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 19/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/673/2012 CYO KUWA 25/09/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «GIRUBUZIMA RUTONDE» (KOGURU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOGURU** », ifite icyicaro i Rutonde, Umurenge wa Shyorongi, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOGURU** », ifite icyicaro i Rutonde, Umurenge wa Shyorongi, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOGURU** », igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KOGURU** », itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 25/09/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /1525/2009 CYO KUWA 16/12/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA« SANGA SACCO »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **SANGA SACCO** », ifite icyicaro mu Murenge wa Shyira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba; mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 23 Ugushyngiye 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

**SANGA SACCO**, ifite icyicaro mu Murenge wa Shyira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

**SANGA SACCO**, igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 16/12/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/1566/2009 CYO KUWA 21/12/2009 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO  
KUGURIZANYA «UMURAVA SACCO BIGOGWE » (USABI)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **USABI** », ifite icyicaro i Kijote, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, Intara y’Iburengerazuba; mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Ukuboza 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **USABI** », ifite icyicaro i Kijote, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **USABI** », igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 21/12/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/823/2012 CYO KUWA 03/12/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES PECHEURS DE  
MUGESERA» (COPEMU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COPEMU** », ifite icyicaro i Nyange, Umurenge wa Mugesera, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COPEMU** », ifite icyicaro i Nyange, Umurenge wa Mugesera, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COPEMU** », igamije guteza imbere uburobyi bw'amafi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **COPEMU** », itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 03/12/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA/295/2010 CYO KUWA 26/02/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA «DUKIZANYE MULINGA SACCO » (DMSACCO)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DMSACCO** », ifite icyicaro i Mulinga, Umurenge wa Mulinga, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba; mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 04 Mutarama 2010;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **DMSACCO** », ifite icyicaro i Mulinga, Umurenge wa Mulinga, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **DMSACCO** », igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 26/02/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/833/2012 CYO KUWA 12/12/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «RWAMAGANA ICYEYE»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **RWAMAGANA ICYEYE**», ifite icyicaro i Rwamagana, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **RWAMAGANA ICYEYE**», ifite icyicaro i Rwamagana, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **RWAMAGANA ICYEYE**», igamije gutanga serivisi zijyanye no gukora isuku n'isukura mu bigo bya Leta n'iby'abigenga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **RWAMAGANA ICYEYE**», itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/12/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/760/2012 CYO KUWA 12/11/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABEMEYE RARANZIGE»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABEMEYE RARANZIGE**», ifite icyicaro i Raranzige, Umurenge wa Rusenge, Akarere ka Nyaruguru, Intara y’Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABEMEYE RARANZIGE**», ifite icyicaro i Raranzige, Umurenge wa Rusenge, Akarere ka Nyaruguru, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABEMEYE RARANZIGE**», igamije guteza imbere ubworozi bw’amafi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **ABEMEYE RARANZIGE**», itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /426/2012 CYO KUWA 25/06/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI IHURIRO RY'AMAKOPERATIVE Y'ABAHINZI – BOROZI YUZUZANYA / UNION DES COOPERATIVES AGRICOLES INTEGREES «UNICOOPAGI»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida w'ihuriro « **UNICOOPAGI**», rifite icyicaro i Nyamugali, Umurenge wa Gasaka, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Ihuriro « **UNICOOPAGI**», rifite icyicaro i Nyamugali, Umurenge wa Gasaka, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Ihuriro « **UNICOOPAGI**», rifite intego yo guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi, ibigori n'ingano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Icyemezo RCA / 1003/2010 cyo kuwa 23 Kanama 2010 kivanyweho

**Ingingo ya 4:**

Ihuriro « **UNICOOPAGI**», itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 25/06/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/751/2010 CYO KUWA 24/05/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE«TUJYE MU MUCYO»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUJYE MU MUCYO** », ifite icyicaro Rambya, Umurenge wa Buruhukiro, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo; mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 30 Ugushyamba 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **TUJYE MU MUCYO** », ifite icyicaro Rambya, Umurenge wa Buruhukiro, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **TUJYE MU MUCYO** », igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibirayi n’ingano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 24/05/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/817/2012 CYO KUWA 03/12/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DE VENTE DES PRODUITS DES ARTISANS DE KIBUNGO» (COVEPAKI)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COVEPAKI**», ifite icyicaro i Cyasemakamba, Umurenge wa Kibungo, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COVEPAKI**», ifite icyicaro i Cyasemakamba, Umurenge wa Kibungo, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COVEPAKI**», igamije guteza imbere ubucuruzi bujyanye n'ibivuye mu bukorikori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **COVEPAKI**», itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 03/12/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/863/2012 CYO KUWA 24/12/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «UBUMWE KINYINYA»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **UBUMWE KINYINYA**», ifite icyicaro i Kagugu, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **UBUMWE KINYINYA**», ifite icyicaro i Kagugu, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **UBUMWE KINYINYA**», igamije guteza imbere ubwubatsi bw'amazu y'ubucuruzi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **UBUMWE KINYINYA**», itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 24/12/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/166/2010 CYO KUWA 03/02/2010 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO  
KUGURIZANYA «SACCO ISHEMA RY'UMURYANGO  
NYAMIYAGA» (SISUNYA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **SISUNYA**», ifite icyicaro i Kabashumba, Umurenge wa Nyamiyaga, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo; mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 17 Ukuboza 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **SISUNYA**», ifite icyicaro i Kabashumba, Umurenge wa Nyamiyaga, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **SISUNYA** », igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi n'ingano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 03/02/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA/801/2012 CYO KUWA 30/11/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI « KABARORE ABATIGANDA COOPERATIVE» (KABACO)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KABACO**», ifite icyicaro i Nyabikiri, Umurenge wa Kabarore, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KABACO**», ifite icyicaro i Nyabikiri, Umurenge wa Kabarore, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KABACO**», igamije guteza imbere ubworozi bw’inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KABACO**», itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 30/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA /513/2012 CYO KUWA 14/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «AGASEKE K'IWACU»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «AGASEKE K'IWACU» ifite icyicaro i Gitega, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «AGASEKE K'IWACU» ifite icyicaro i Gitega, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «AGASEKE K'IWACU» igamije guteza imbere ububoshyi bw'agaseke n'ubuhinzi bw'ibihumyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «AGASEKE K'IWACU» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 14/08/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

***Uru rupapuro rurakosora Koperative yasohotse mu Igazeti ya Leta numero 41 yo kuwa 08/10/2012, ku rupapuro rwa 92.***

**ICYEMEZO N°RCA/772/2012 CYO KUWA 12/11/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES BOUCHERS DE GAHARA» (COBGA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COBGA**», ifite icyicaro i Rubimba, Umurenge wa Gahara, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COBGA**», ifite icyicaro i Rubimba, Umurenge wa Gahara, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COBGA**», igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyama. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **COBGA**», itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/512/2012 CYO KUWA 14/08/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUFASHANYE NDEGO»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUFASHANYE NDEGO**», ifite icyicaro mu Kagari k'Isangano, Umurenge wa Ndego, Akarere ka Koyonza, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **DUFASHANYE NDEGO**», ifite icyicaro mu Kagari k'Isangano, Umurenge wa Ndego, Akarere ka Koyonza, Intara y'Iburasirazuba; ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **DUFASHANYE NDEGO**», igamije guteza imbere ubworozi bw'amatungo magufi (Ingurube). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **DUFASHANYE NDEGO**», itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 14/08/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/992/2010 CYO KUWA 16/08/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «SOLIDARITE-BURIZA »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **SOLIDARITE-BURIZA** », ifite icyicaro mu Murenge wa Murambi, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 03 Kanama 2010;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **SOLIDARITE-BURIZA** », ifite icyicaro mu Murenge wa Murambi, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **SOLIDARITE-BURIZA** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inzuki n'ihene. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 16/08/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/078/2011 CYO KUWA 07/02/2011 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «WIKWIHEBA »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative « **WIKWIHEBA** », ifite icyicaro i Rusiga, Umurenge wa Rusiga, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 20 Ukuboza 2010;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **WIKWIHEBA** », ifite icyicaro i Rusiga, Umurenge wa Rusiga, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **WIKWIHEBA** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 07/02/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/858/2012 CYO KUWA 18/12/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «URUMURI MWURIRE»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **URUMURI MWURIRE** », ifite icyicaro i Mwurire, Umurenge wa Mwurire, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **URUMURI MWURIRE** », ifite icyicaro i Mwurire, Umurenge wa Mwurire, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **URUMURI MWURIRE** », igamije guteza imbere ubuhinzi bw'urutoki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **URUMURI MWURIRE** », itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 18/12/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/555/2012 CYO KUWA 21/08/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAKAMWO»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAKAMWO** », ifite icyicaro i Nyarusange, Umurenge wa Rwabicuma, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABAKAMWO** », ifite icyicaro i Nyarusange, Umurenge wa Rwabicuma, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABAKAMWO** », igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyongeramusaruro z'ubuhinzi n'iz'ubworozi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **ABAKAMWO** », itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 21/08/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**